Tejiendo Saberes: Integración De Las Edutecnologías Para Revitalizar Y Preservar La Lengua Materna Nasa Yuwe



Gerson Guejia Sánchez

Universidad del Cauca

Facultad de Ciencias Exactas, Naturales y de la Educación

Maestría en Educación Popular

Santander de Quilichao

2026

Tejiendo Saberes: Integración De Las Edutecnologías Para Revitalizar Y Preservar La Lengua Materna Nasa Yuwe

Trabajo de grado para optar por el título de Magister en Educacion Popular

Eje de problematización - Educación popular, medios de comunicación y nuevas tecnologías.

Gerson Guejia Sánchez

Director

PhD. Edwin Rivas

Universidad del Cauca

Facultad de Ciencias Exactas, Naturales y de la Educación

Maestría en Educación Popular

Santander de Quilichao

2026

Nota de aceptación

_____

_____

_____

_____

Director: _____

PhD. Edwin Rivas

Jurado: _____

Mg. Martha Mendoza Vargas

Jurado: _____

Mg. Hamilton Useda Sánchez

Lugar y fecha de sustentación: Santander de Quilichao, 24 de junio de 2026

Agradecimientos

A Dios, en primer lugar, por concederme la sabiduría, la inteligencia y la fortaleza necesarias para transitar este camino. Porque en los momentos más difíciles, cuando las fuerzas flaqueaban, Él fue el sustento que me permitió continuar.

A mi esposa y mi hijo, por su amor incondicional, por su apoyo, su paciencia y por ser mi motivación más profunda. Este logro es también de ustedes.

A mi familia, por sus oraciones, por su ánimo, por su apoyo constante y por creer en mí a lo largo de este proceso.

A los directores de la Maestría en Educación Popular de la Universidad del Cauca, por el espacio formativo brindado y por su compromiso con la educación en los territorios.

A mi asesor, el PhD. Edwin Rivas, con especial gratitud. Por su comprensión, su amabilidad su dedicación y sobre todo, por no dejarme rendir cuando el camino se puso difícil. Su acompañamiento fue fundamental para que este trabajo llegara a su fin.

A mis compañeras y compañeros de maestría, por los momentos vividos, por los aprendizajes compartidos, las risas en cada encuentro.

A mis colegas de trabajo y a los directivos de mi institución educativa, rector y coordinadores, por su apoyo y comprensión durante este proceso.

A la comunidad del resguardo Páez de Corinto, a la dinamizadora, al mayor sabedor y a los estudiantes de grado décimo de la sede Chicharronal, por abrir sus corazones, compartir sus saberes y hacer posible esta investigación. Sin ustedes, estas páginas no tendrían vida.

Y, finalmente, a mí mismo. Por no rendirme. Por seguir, a pesar de las dificultades, del cansancio, las noches largas, todas las páginas leídas y de los momentos de duda. Terminar este proceso ha sido uno de los actos más valientes que he hecho en mi vida.

No con ejército, ni con fuerza, sino con mi espíritu, ha dicho jehová de los ejércitos

Zacarías 4:6

Resumen

La presente investigación tiene como propósito integrar las edutecnologías como estrategia pedagógica para contribuir al proceso de revitalización y preservación de la lengua materna Nasa Yuwe, con estudiantes de grado décimo de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal, ubicada en el resguardo Páez de Corinto, municipio de Corinto, Cauca, Colombia.

El estudio se desarrolla bajo un enfoque cualitativo, inscrito en la metodología de Investigación Acción (IA), con un diseño descriptivo-propositivo. Para la recolección de información se aplicaron tres instrumentos principales: una entrevista semiestructurada a la dinamizadora de la lengua, un diálogo con el mayor sabedor de la comunidad, y un grupo focal con diez estudiantes de grado décimo.

Los resultados evidencian que la crisis del Nasa Yuwe en las nuevas generaciones no es exclusivamente lingüística, sino fundamentalmente afectiva e identitaria, siendo la pena y el miedo las principales barreras para su uso cotidiano. Se constata, además, una apertura unánime de los actores educativos hacia el uso de herramientas digitales como estrategia de aprendizaje, siempre que estas se articulen con los saberes del territorio y el diálogo intergeneracional. A partir de estos hallazgos, se diseñó un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) como propuesta pedagógica contextualizada, que busca preservar y amplificar los saberes del mayor sabedor, crear espacios seguros de práctica lingüística y fortalecer el orgullo identitario nasa.

Se concluye que las edutecnologías, integradas con una perspectiva descolonizadora y desde los principios de la educación propia, pueden constituirse en fibras valiosas del tejido de saberes que requiere la revitalización del Nasa Yuwe.

Palabras clave: Nasa Yuwe, edutecnologías, revitalización lingüística, educación propia, Objeto Virtual de Aprendizaje, educación popular.

Abstract

The purpose of this research is to explore how educational technologies referred to as edutecnologías in Latin American pedagogy, a term describing the intentional integration of digital tools in educational contexts can be integrated as a pedagogical strategy to contribute to the revitalization and preservation of the Nasa Yuwe mother tongue among tenth-grade students at the Carmencita Cardona de Gutiérrez Educational Institution, Chicharronal campus, located in the Páez de Corinto indigenous reserve, Corinto municipality, Cauca, Colombia.

The study adopts a qualitative approach, grounded in Action Research (AR) methodology, with a descriptive-propositional design. Data collection was carried out through three main instruments: a semi-structured interview with the language facilitator, a dialogue with the community elder, and a focus group with ten tenth-grade students. The findings reveal that the crisis of the Nasa Yuwe language among younger generations is not exclusively linguistic, but fundamentally affective and identity-based, with shame and fear standing as the most persistent barriers to its everyday use.

The study also confirms unanimous openness among educational stakeholders toward digital tools as learning strategies, provided they are articulated with community knowledge and intergenerational dialogue. Based on these findings, a Virtual Learning Object (VLO) is proposed as a contextualized pedagogical proposal, aimed at preserving and amplifying the elder's knowledge, creating safe spaces for linguistic practice, and strengthening Nasa cultural identity and pride. The VLO's full implementation and impact evaluation are proposed as a second research phase.

The study concludes that edutecnologías, when integrated from a decolonizing perspective and aligned with the principles of indigenous popular education, have the potential to become valuable threads in the web of knowledge that the revitalization of Nasa Yuwe requires.

Keywords: Nasa Yuwe, edutecnologías, language revitalization, indigenous education, Virtual Learning Object, popular education.

Contenido

Introducción 16

Contextualización y Planteamiento del Problema 18

Contextualización 18

Pregunta de investigación 23

Descripción del problema 23

Objetivos 26

Objetivo General 26

Objetivos Específicos 26

Justificación 26

Marco de Referencia 30

Antecedentes 30

Contexto internacional 30

Contexto nacional. 34

Contexto local. 40

Desarrollo teórico 42

Educación propia, SEIP y desarrollo comunitario. 43

Revitalización lingüística del Nasa Yuwe. 48

Educación intercultural, diálogo de saberes y educación popular. 52

Edutecnologías y mediaciones pedagógicas para la revitalización lingüística. 56

Desarrollo conceptual 62

Educación propia y etnoeducación. 62

Tejido de saberes. 63

Territorio y ancestralidad. 64

Identidad cultural. 65

Aprendizaje significativo. 66

Diseño Metodológico 67

Metodología 67

Fases del proceso investigativo 69

Comunidad participante 70

Participantes del proceso investigativo 71

Criterios de participación 73

Delimitación de la participación 74

Técnicas e instrumentos de recolección de información 74

Revisión y retroalimentación de los instrumentos de diálogo 76

Consideraciones Éticas 76

Tratamiento de la información 77

Propuesta del Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) 79

Fundamentación y propósito pedagógico 79

Estructura general del OVA 79

Página inicial, menú y página de introducción 79

Páginas de cierre..... 80

Créditos de construcción 80

Criterios de diseño..... 81

Implementación y fase futura..... 81

Ubicación del Objeto Virtual de Aprendizaje - OVA 81

Análisis de los Resultados 82

Análisis de la Entrevista a la Dinamizadora..... 82

Concepción pedagógica y relación con la comunidad..... 82

Articulación con los mayores sabedores y estrategias metodológicas 83

Criterios de valoración y barreras identificadas 84

Análisis del Diálogo con el Mayor Sabedor 86

El saludo como fundamento espiritual del aprendizaje 86

Territorio y leyes naturales 86

Tecnología al servicio de la memoria 87

Orgullo cultural y descolonización de la identidad 87

Análisis del Grupo Focal con Estudiantes de Grado Décimo 88

Nivel de dominio y contextos de aprendizaje..... 88

Espacios de uso y barreras..... 89

Valoración de las clases y propuestas de cambio 90

Importancia del Nasa Yuwe en el mundo actual 91

Impacto de la pérdida del Nasa Yuwe 92

Vínculos emocionales con la lengua 93

Herramientas digitales que motivarían el aprendizaje 94

Discusión 96

La descolonización como primer acto pedagógico 96

La educación propia como marco orientador 97

Las edutecnologías como fibras del tejido de saberes 98

El aprendizaje significativo como puente entre saberes 99

La barrera institucional como desafío estructural 100

Territorio, espiritualidad y lengua 101

Conclusiones 102

Recomendaciones 105

Referencias 107

Anexos 116

Índice de Tablas

Tabla 1 *Participantes de la investigación* 71

Índice de Anexos

Anexo A *Guía de entrevista (dinamizador)*.....116

Anexo B *Protocolo de grupo focal (estudiantes)* 118

Anexo C *Guía de diálogo con el mayor sabedor* 120

Anexo D *Formato de consentimiento y asentimiento informado* 121

Anexo E *Matriz de análisis de entrevista a dinamizadora* 122

Anexo F *Matriz de análisis de entrevista a mayor sabedor* 130

Anexo G *Análisis del grupo focal estudiantes de décimo* 138

Anexo H *Evidencia entrevista con dinamizadora* 149

Anexo I *Evidencia entrevista con Mayor sabedor* 150

Anexo J *Evidencia realización de grupo focal* 151

Anexo K *Evidencia de diseño de Objeto Virtual de Aprendizaje* 152

Anexo L *Evidencia construcción de Objeto Virtual de Aprendizaje* 153

Introducción

La lengua materna es mucho más que un sistema de comunicación: es la memoria viva de un pueblo, el tejido que sostiene su identidad, su cosmovisión y sus formas de entender el mundo. Para el pueblo Nasa del norte del Cauca, el Nasa Yuwe representa precisamente el vínculo irreemplazable entre el territorio, la espiritualidad y la vida comunitaria. Sin embargo, como ocurre con cientos de lenguas originarias en el mundo, el Nasa Yuwe enfrenta hoy una amenaza silenciosa pero profunda: su desplazamiento progresivo en las nuevas generaciones.

Esta investigación nace de esa realidad sentida y urgente, se desarrolla en la sede Chicharronal de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, ubicada en el resguardo Páez de Corinto, municipio de Corinto, Cauca, donde los estudiantes de grado décimo conviven con la tensión entre el mundo globalizado y la herencia cultural de su comunidad. La pena, el miedo y la falta de espacios cotidianos de práctica constituyen las principales barreras para el uso del Nasa Yuwe en las generaciones jóvenes, barreras que no son naturales sino resultado histórico de procesos de violencia simbólica y colonización lingüística.

Frente a este panorama, el presente trabajo explora las posibilidades pedagógicas de las edutecnologías y tecnologías aplicadas con intención educativa como estrategia para contribuir a la revitalización y preservación de la lengua materna Nasa Yuwe. La investigación se desarrolla bajo un enfoque cualitativo, inscrita en la Investigación Acción (IA), con un diseño descriptivo-propositivo que articula el análisis de las prácticas pedagógicas existentes, la identificación de actitudes y percepciones de los estudiantes, y el diseño participativo de un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) como herramienta pedagógica contextualizada.

El documento se organiza en tres capítulos, el primero presenta la contextualización del territorio, la institución y la comunidad, así como la pregunta de investigación, los objetivos y la justificación. El segundo desarrolla el marco teórico, que incluye antecedentes investigativos, bases teóricas en torno a la educación propia, las edutecnologías y la revitalización lingüística, y las bases conceptuales que orientan el estudio. El tercer capítulo expone la metodología, los instrumentos aplicados, el tratamiento de la información, el análisis de los resultados y la discusión. Finalmente, se presentan las conclusiones, recomendaciones y referencias bibliográficas.

Este trabajo no pretende ser una respuesta definitiva al complejo desafío de la revitalización lingüística. Es un tejido, un ejercicio de diálogo entre saberes ancestrales y herramientas contemporáneas, entre la voz del mayor sabedor y la pantalla del estudiante, entre la raíz y el futuro.

Contextualización y Planteamiento del Problema

Contextualización

La presente investigación se desarrolla en el municipio de Corinto, ubicado al norte del departamento del Cauca, específicamente en la sede educativa Chicharronal de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, localizada dentro del Resguardo Indígena Páez de Corinto, en la vereda Chicharronal. Este contexto territorial posee particularidades históricas, culturales y educativas que resultan fundamentales para comprender la realidad en la que se inscribe el estudio.

El municipio de Corinto se encuentra ubicado en las estribaciones del Parque Nacional Natural Nevado del Huila, en el norte del departamento del Cauca, Colombia. Forma parte de la cuenca alta del Río Cauca, con un sistema hidrológico representado por los ríos Güengüé, Huasanó, Jagual, Negro y La Paila. Según proyecciones del DANE para 2023, cuenta con 26.810 habitantes distribuidos en un 48,51% urbano y un 51,49% rural, siendo la población predominantemente indígena Nasa con el 40,82% del total, seguida por población afrodescendiente (11,41%) y población sin identificación étnica específica (45,86%). La economía del territorio se basa en la agricultura y ganadería de tipo artesanal, con la caña de azúcar como cultivo principal, ocupando el 23,4% del área total, seguido por el café, que representa el 4,4% del área total. En cuanto al sector educativo, el municipio no está certificado, depende de la Secretaría Departamental del Cauca, y cuenta con seis instituciones educativas distribuidas en 46 sedes (Alcaldía Municipal de Corinto, 2024).

Dentro del municipio de Corinto se encuentra el Resguardo Indígena Páez de Corinto, parte integrante de la Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca (ACIN), también

denominada Çxhab Wala Kiwe. El resguardo abarca un territorio ubicado a 118 km de Popayán, capital del departamento, y a tan solo 53 km de Cali, capital del vecino departamento del Valle del Cauca y tercera ciudad más grande de Colombia. Su temperatura oscila entre los 13 y 24°C y pertenece al corredor ecológico del Parque Nacional Natural Nevado del Huila Movimiento Regional por la Tierra (s.f.). A lo largo de su historia, este territorio ha sido escenario de importantes procesos de lucha por la liberación de la Madre Tierra, movilizaciones que constituyen un principio fundamental de la organización indígena Nasa. Estas luchas, que combinan la recuperación territorial con la defensa de la autonomía política, cultural y espiritual, han definido profundamente la identidad colectiva del pueblo y su relación con el territorio como sujeto vivo, no como simple espacio geográfico Movimiento Regional por la Tierra (s.f.).

En el marco del resguardo funciona el Cabildo Indígena Páez de Corinto, estructura de gobierno propio que orienta la vida comunitaria a través del plan de vida Çxha Çxha Wala. Este plan de vida articula los procesos educativos, culturales, espirituales y territoriales del pueblo Nasa y constituye el horizonte político desde el cual se proyectan todas las acciones de la comunidad. Bajo su orientación se administran dos instituciones educativas oficiales: la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez y la Institución Educativa Agropecuaria Carrizales. Ambas son administradas por la ACIN a través de sus autoridades tradicionales, quienes desde el año 2010 trabajan en la construcción de un Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP) que reconozca la riqueza social, intelectual, cultural y espiritual de las comunidades del territorio, en relación intercultural con mestizos, campesinos y afrodescendientes. El SEIP no solo propone una transformación curricular, sino una reconfiguración del sentido mismo de la educación: esta debe estar al servicio de la pervivencia del pueblo, de su lengua, su cosmovisión y su proyecto de vida autónomo.

La Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez es de carácter oficial con modalidad agropecuaria, y reúne 15 sedes educativas ubicadas en los corregimientos de Rionegro, Media Naranja y Quebraditas del municipio de Corinto. Una de estas sedes es la sede educativa Chicharronal, escenario específico de la presente investigación. La vereda Chicharronal está ubicada a aproximadamente 8 kilómetros de la cabecera municipal, sobre las laderas de la cordillera central, en el corregimiento de Media Naranja. Limita al oriente y norte con la vereda Pan de Azúcar y la hacienda Miraflores, al occidente con la quebrada seca, y al sur con las veredas Los Alpes y Santa Elena. Hace parte de las 47 veredas que conforman el territorio del municipio de Corinto. En esta sede convergen estudiantes de la comunidad Nasa en los niveles de básica primaria, secundaria y media, en un contexto donde la lengua materna Nasa Yuwe convive con el español como lengua predominante de la vida escolar y cotidiana (Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, s.f.).

El Nasa Yuwe es la segunda lengua indígena con mayor número de hablantes en Colombia, después del wayuunaiki. Según el Ministerio de Cultura (2022), aproximadamente 80.000 personas aún hablan el Nasa Yuwe, lo que representa apenas el 40% del pueblo Nasa, estimado en más de 200.000 personas. Esta cifra evidencia una brecha significativa entre la adscripción étnica y la competencia lingüística, brecha que es especialmente pronunciada en las generaciones más jóvenes. Estudios sociolingüísticos realizados en el norte del Cauca por la ACIN señalan que, mientras entre los adultos mayores el conocimiento de la lengua supera el 50%, entre los jóvenes no alcanza el 10% y entre los niños apenas llega al 6% (Garabide, 2020). El Nasa Yuwe es cooficial en los territorios indígenas según lo establece el artículo 10 de la Constitución Política de Colombia de 1991, que reconoce que “las lenguas y dialectos de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios”. Sin embargo, la cooficialidad jurídica no

ha garantizado la vitalidad práctica de la lengua: en muchas comunidades del norte del Cauca, incluidas las zonas de influencia de la institución educativa donde se desarrolla esta investigación, el Nasa Yuwe ha cedido progresivamente ante el español en los ámbitos familiar, escolar y público. Desde el punto de vista tipológico, el Nasa Yuwe es una lengua de estructura compleja, con 69 fonemas y un sistema morfológico altamente desarrollado que expresa categorías gramaticales diversas en la forma verbal; su cosmovisión, sus conocimientos ecológicos y espirituales, y sus formas de comprender el territorio están cifradas en ella de manera irreductible (Garabide, 2020).

El debilitamiento del Nasa Yuwe entre las nuevas generaciones no obedece a un solo factor, sino a una confluencia de presiones de distinto orden. En el ámbito familiar, se ha documentado que muchos padres de familia hablantes de la lengua optan por comunicarse con sus hijos exclusivamente en español, motivados en parte por la vergüenza ante personas no hablantes y por la percepción de que el español ofrece mayores posibilidades de movilidad social y económica (Garabide, 2020). En el ámbito escolar, la histórica imposición del español como única lengua de instrucción dejó una huella profunda en las actitudes lingüísticas de las comunidades, huella que los esfuerzos del SEIP buscan revertir pero que no desaparece con facilidad. A esto se suma la influencia de los medios de comunicación masivos, las plataformas digitales y la música urbana, predominantemente en español o inglés, que representan para los jóvenes el universo simbólico de lo moderno y lo deseable (Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, s.f.). La cercanía geográfica con Cali, a solo 53 km del territorio, intensifica estos procesos de contacto cultural y favorece la migración temporal o permanente de jóvenes hacia entornos urbanos donde el Nasa Yuwe carece de funcionalidad práctica. Investigaciones sobre actitudes lingüísticas en resguardos del Cauca, como las realizadas en

Jambaló, evidencian que los estudiantes y docentes expresan con frecuencia sentimientos ambivalentes frente a su lengua materna: la valoran como símbolo de identidad pero no la perciben como útil para sus proyectos de vida individuales. Esta tensión entre identidad y utilidad es uno de los nodos más críticos en los procesos de revitalización lingüística (Garabide, 2020).

Este contexto territorial se inscribe en una problemática social compleja que atraviesa el departamento del Cauca en su conjunto. Según datos del Informe Rutas del Conflicto (2023) tan solo en los primeros dos meses de 2023 fueron asesinadas 21 personas indígenas en el norte del Cauca, 16 fueron amenazadas y 9 menores de edad fueron reclutados forzosamente por grupos armados ilegales. El departamento registró 827 homicidios en 2024, según la Defensoría del Pueblo, y el autodenominado Estado Mayor Central (EMC), disidencias de las FARC, mantiene una presencia consolidada en el norte del departamento a través de estructuras que combinan el control territorial con la gestión de economías ilegales (Rutas del Conflicto, 2023). El narcotráfico, favorecido por las condiciones geográficas del norte del Cauca, zona de tránsito entre el interior del país y el Pacífico, ha generado una presión sostenida sobre la juventud indígena. Según reportes de organizaciones de derechos humanos, los grupos armados reclutan jóvenes mediante una lógica de seducción económica ligada a los cultivos de coca, presentándola inicialmente como una opción de ingreso antes de vincularlos a estructuras de control ilegal. Un juez colombiano emitió en diciembre de 2025 una orden de captura contra el líder del EMC por genocidio contra el pueblo Nasa en el norte del Cauca, lo que da cuenta de la gravedad y sistematicidad de la violencia que afecta a estas comunidades (Rutas del Conflicto, 2023).

En este escenario, la revitalización del Nasa Yuwe no puede comprenderse de manera aislada, sino como parte de un proyecto político y cultural más amplio de resistencia y

pervivencia del pueblo Nasa frente a las múltiples amenazas que enfrenta su territorio y su identidad (Crisis Group, 2026). El conflicto armado y el desplazamiento forzado fragmentan los tejidos comunitarios que sustentan la transmisión intergeneracional de la lengua; la migración y la urbanización desplazan simbólicamente el Nasa Yuwe hacia los márgenes de la vida cotidiana de los jóvenes; y las presiones económicas del narcotráfico ofrecen alternativas que compiten con el proyecto de vida comunitario (Rutas del Conflicto, 2023). Al mismo tiempo, experiencias como los nidos lingüísticos en otros resguardos del Cauca, los procesos de formación de promotores lingüísticos impulsados por la ACIN, y el trabajo pedagógico del SEIP muestran que la revitalización es posible cuando se aborda de manera integral, articulando la escuela con la familia y la comunidad, otorgando a la lengua un estatus y una funcionalidad social reales, y reconociendo en los jóvenes no solo receptores pasivos de una herencia, sino agentes activos de su propia identidad lingüística y cultural.

Pregunta de investigación

¿De qué manera la integración de edutecnologías, como estrategia pedagógica contextualizada, contribuye al proceso de revitalización de la lengua materna Nasa Yuwe en estudiantes de grado décimo de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal?

Descripción del problema

La lengua Nasa Yuwe, propia del pueblo Nasa en el municipio de Corinto (Cauca), enfrenta actualmente un proceso de debilitamiento en su uso cotidiano y transmisión intergeneracional, situación que genera preocupación frente a la continuidad de los conocimientos, prácticas culturales y formas de comprender el mundo que históricamente han

sostenido la identidad colectiva del pueblo Nasa. Aunque la lengua permanece viva en distintos espacios comunitarios y conserva un profundo valor cultural, espiritual y político, su apropiación por parte de las nuevas generaciones enfrenta importantes desafíos.

Esta situación tiene raíces históricas profundas. Durante el periodo colonial y los procesos posteriores de evangelización y escolarización, las lenguas originarias fueron progresivamente desplazadas por el castellano, consolidando relaciones de dominación cultural que afectaron la transmisión de conocimientos propios. A ello se sumaron formas de violencia simbólica que desvalorizaron el uso de la lengua indígena y promovieron la idea de que el español representaba mayores oportunidades sociales y educativas. Como resultado, numerosas familias redujeron progresivamente los espacios de uso cotidiano del Nasa Yuwe, afectando los procesos de transmisión lingüística entre generaciones.

Sin embargo, más allá de estos antecedentes históricos, la problemática continúa manifestándose en la actualidad dentro de los escenarios educativos y comunitarios. Los resultados obtenidos mediante entrevistas, diálogos comunitarios y grupos focales evidencian que los estudiantes reconocen la importancia del Nasa Yuwe para la identidad cultural del pueblo Nasa, pero presentan niveles básicos de dominio de la lengua y limitadas oportunidades para practicarla en contextos cotidianos. La mayoría de los estudiantes participantes señalaron que el principal espacio donde han aprendido palabras y expresiones en Nasa Yuwe es la institución educativa, mientras que los escenarios familiares y comunitarios de uso frecuente resultan cada vez más reducidos.

Los hallazgos también muestran que las principales barreras para el uso de la lengua no se relacionan con el rechazo hacia ella, sino con factores emocionales, pedagógicos e

institucionales. Los estudiantes identifican sentimientos de pena, miedo e inseguridad al momento de hablar Nasa Yuwe, especialmente por las dificultades de pronunciación o por el temor a equivocarse. Asimismo, manifiestan que los procesos de enseñanza suelen concentrarse en contenidos básicos y en tiempos limitados, lo que dificulta avanzar hacia un uso más fluido y cotidiano de la lengua. Por su parte, la dinamizadora reconoce que uno de los retos actuales consiste en fortalecer las capacidades lingüísticas de los propios dinamizadores y ampliar los espacios permanentes de práctica y acompañamiento.

A pesar de estas dificultades, tanto estudiantes como mayores sabedores y docentes coinciden en la necesidad de fortalecer el Nasa Yuwe como elemento fundamental de la identidad cultural, la memoria colectiva y la relación con el territorio. Los estudiantes expresan preocupación por las consecuencias que tendría la pérdida de la lengua para las futuras generaciones, mientras que los mayores insisten en la importancia de recuperar el orgullo cultural y promover procesos de aprendizaje vinculados a los conocimientos ancestrales, los sitios sagrados y las prácticas comunitarias.

En este contexto, surge el desafío de diseñar estrategias pedagógicas que amplíen las oportunidades de contacto, práctica y apropiación del Nasa Yuwe más allá de los espacios tradicionales de enseñanza. Particularmente, los estudiantes manifiestan interés por recursos digitales interactivos como juegos, videos, aplicaciones y plataformas educativas que les permitan fortalecer el aprendizaje de manera más dinámica y cercana a sus prácticas cotidianas. Esto plantea la necesidad de explorar propuestas que articulen Educación Propia, revitalización lingüística y edutecnologías, contribuyendo al fortalecimiento de la lengua desde una perspectiva culturalmente pertinente y coherente con los procesos educativos del pueblo Nasa.

Objetivos

Objetivo General

Integrar las edutecnologías como estrategia pedagógica para contribuir al proceso de revitalización y fortalecimiento de la lengua materna Nasa Yuwe en estudiantes del grado décimo de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal.

Objetivos Específicos

Analizar las prácticas pedagógicas existentes relacionadas con la enseñanza de la lengua materna Nasa Yuwe en la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal.

Identificar las actitudes, percepciones, barreras y disposiciones de los estudiantes de grado décimo frente al aprendizaje y uso de la lengua materna Nasa Yuwe.

Diseñar un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) como estrategia pedagógica para contribuir al proceso de revitalización y preservación de la lengua materna Nasa Yuwe.

Justificación

La revitalización de las lenguas originarias constituye uno de los desafíos culturales y educativos más importantes del siglo XXI. Organismos internacionales como la UNESCO han advertido sobre el acelerado proceso de desaparición de lenguas en diferentes regiones del mundo, señalando que una parte significativa del patrimonio lingüístico de la humanidad se encuentra en riesgo. Esta situación trasciende la pérdida de sistemas de comunicación, pues cada

lengua alberga formas particulares de comprender el mundo, transmitir conocimientos, construir memoria colectiva y fortalecer la identidad de los pueblos.

En Colombia, esta problemática adquiere especial relevancia debido a la diversidad lingüística existente en el país. De las 70 lenguas actualmente reconocidas, 69 corresponden a lenguas maternas pertenecientes a pueblos indígenas, comunidades afrodescendientes, población raizal y pueblo Rom. Sin embargo, una proporción importante de estas lenguas enfrenta riesgos asociados a la disminución de hablantes, la reducción de espacios de uso cotidiano y las transformaciones socioculturales derivadas de procesos históricos de colonización, escolarización y globalización.

En este contexto, la lengua Nasa Yuwe representa mucho más que un instrumento de comunicación. Constituye un elemento fundamental de la identidad cultural, la memoria histórica, la espiritualidad y las formas propias de relacionamiento con el territorio. Por esta razón, los procesos organizativos del pueblo Nasa han incorporado la defensa y fortalecimiento de la lengua dentro de sus principales mandatos políticos y educativos. Tanto la Plataforma de Lucha del Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC) como los lineamientos del Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP) reconocen la revitalización lingüística como una condición necesaria para la pervivencia cultural y el ejercicio de la autonomía de los pueblos indígenas.

De igual manera, los planes de vida y mandatos comunitarios construidos por las autoridades indígenas de la *Çxhab Wala Kiwe* han insistido en la necesidad de fortalecer el Kwe’sx Yuwe mediante estrategias pedagógicas, materiales educativos y recursos que favorezcan su aprendizaje en las nuevas generaciones. Estos mandatos evidencian que la revitalización

lingüística no constituye únicamente una preocupación académica, sino una prioridad comunitaria expresada colectivamente por las propias autoridades y organizaciones indígenas.

La pertinencia de esta investigación se sustenta además en los hallazgos obtenidos durante la fase diagnóstica desarrollada en la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal. Los estudiantes participantes reconocen la importancia del Nasa Yuwe para la identidad cultural del pueblo Nasa y manifiestan interés por aprenderlo; sin embargo, también reportan niveles básicos de dominio de la lengua, escasas oportunidades de práctica cotidiana y barreras asociadas a la pena, el miedo y la inseguridad al momento de utilizarla. Asimismo, docentes, estudiantes y mayor sabedor coinciden en la necesidad de fortalecer los espacios de aprendizaje y generar estrategias que incrementen la exposición y el uso significativo de la lengua en contextos escolares y comunitarios.

En este escenario, las edutecnologías representan una oportunidad pedagógica pertinente para complementar los procesos de Educación Propia y revitalización lingüística que ya se desarrollan en la comunidad. Su incorporación no se plantea como un reemplazo de los saberes ancestrales ni de los procesos comunitarios existentes, sino como una mediación que puede ampliar las oportunidades de aprendizaje, práctica e interacción con la lengua en formatos cercanos a las experiencias cotidianas de los jóvenes. Los resultados del grupo focal muestran que los estudiantes manifiestan interés por recursos digitales como juegos interactivos, videos, aplicaciones y plataformas educativas, lo que evidencia condiciones favorables para el diseño de propuestas tecnológicas culturalmente contextualizadas.

En consecuencia, esta investigación adquiere relevancia educativa, cultural y comunitaria al aportar una propuesta que articula Educación Propia, revitalización lingüística y

edutecnologías, contribuyendo al fortalecimiento del Nasa Yuwe desde los principios organizativos y pedagógicos definidos por el propio pueblo Nasa.

Marco de Referencia

Antecedentes

Contexto internacional

La investigación de Herrera (2022), titulada “Las TIC y la revitalización del quechua en los estudiantes del anexo Capilla”, se llevó a cabo en Lima, Perú. El estudio se centró en describir de qué manera el uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) fortalece la revitalización de la lengua quechua entre los estudiantes del anexo Capilla, en la provincia de Condesuyos, Arequipa. El estudio se desarrolló con 8 estudiantes del nivel primario de la IE 40450 Capilla del distrito Salamanca, se recopiló información del actuar de profesores, padres de familia y comunidad en general.

Según los datos obtenidos en la caracterización psicolingüística se evidenció que un porcentaje muy bajo de estudiantes entienden pocas palabras en quechua, los demás estudiantes solo hablan y comprenden el castellano. Como estrategia de revitalización del idioma utilizaron situaciones cotidianas y tradiciones culturales de los estudiantes en la creación recursos tecnológicos como fueron grabaciones de audio y video, elaboración de materiales gráficos, emplearon aplicativos como, Quick para edición de video, Canva, Kahoot, Wordwall, Mindomo para tabletas, celulares y computadores; también hicieron uso de las redes sociales para compartir el material creado con padres y comunidad en general (Herrera, 2022).

Como resultado final de este trabajo de investigación concluyeron que las Tecnologías de la información de las Comunicaciones favorecieron en la revitalización del quechua en ellos estudiantes de la IE 40450 Capilla ya que demostraron cambios de actitud respecto al aprendizaje del quechua, evidenciando motivación en la práctica, participación en la creación de materiales

mejorando así su identidad cultural, además de que la comunidad en general muestra una actitud positiva hacia el uso del idioma quechua (Herrera, 2022).

Este antecedente aporta significativamente al trabajo de investigación ya que evidencia que es posible la integración de TICs en la revitalización de un idioma nativo, también que al utilizar herramientas como Canva, Kahoot, Quick permite incentivar, motivar y apropiar el aprendizaje en los estudiantes, por otra parte, se evidenció que la comunidad en general se apropió y valoró el material creado con las diferentes tecnologías utilizadas.

En ese orden, Ajata (2024) desde Bolivia, propuso el estudio "Activismos digitales en y para las lenguas indígenas en Bolivia" dicho trabajo se enfocó en explorar los activismos digitales a través de las redes sociales en favor de las lenguas indígenas habladas en Bolivia para identificar sus principales características, logros y dificultades. Recopilaron información de cuatro redes sociales Facebook, YouTube, Instagram y TikTok. Según los datos obtenidos en Bolivia esta la oficialización de 36 idiomas indígenas además del castellano donde el 60% hablan una lengua originaria (Ajata, 2024).

Este estudio utiliza las redes sociales como estrategia de revitalización por medio de activistas individuales como son aquellas personas que no hacen parte de algún colectivo, comunidad o institución y también están los activistas colectivos que son personas de instituciones educativas, fundaciones o agrupaciones. Los llamados activistas digitales en este contexto en un gran numero son personas que hablan un idioma nativo y que, por medio de formatos audiovisuales, imágenes, videos, reels, memes ajustados, texto llegan a miles de personas con el fin de aportando un granito de arena en la revitalización y fortalecimiento del idioma nativo.

Como resultado de este trabajo evidenciaron muchos aspectos positivos como miles de seguidores en cada una de las redes sociales exploradas, una comunidad de seguidores que envían mensajes de motivación, de felicitaciones, se evidencia el gusto de este tipo de contenido en las interacciones con las publicaciones, otro aspecto positivo es que esta alternativa de uso de las redes sociales en la revitalización de un idioma nativo es que permite que muchos activistas se conozcas, conozcas las demás lenguas y culturas indígenas, otro aspecto positivo es que muchas instituciones educativas utilizan los materiales para el aprendizaje en sus aulas, también se ha despertado el interés por aprender el idioma que se ha difundido, se ha generado interacción entre los hablantes que comentan, reaccionan viendo los contenidos, los hablantes han manifestado un interés por aprender más sobre la escritura no solamente lo oral (Ajata, 2024).

Este antecedente afirma la posición de que es posible realizar la integración de las edutecnologías con lenguas nativas y que existen diversas formas en esta era digital en la que es posible llegar a miles de personas y realizar un aporte hacia la revitalización y preservación de un idioma propio.

Por otra parte, Castillo (2024) adelanto la propuesta sobre “Herramientas digitales para la educación intercultural bilingüe en el Perú”, exponiendo en su trabajo el diseño, elaboración e implementación de herramientas digitales para una educación que incorpore la interculturalidad y el bilingüismo en el Perú. Este trabajo de revitalización cultural y lingüístico surge a raíz de la necesidad de los estudiantes en continuar aprendiendo desde los hogares durante la pandemia. El enfoque de la creación de 16 aplicaciones educativas fue promover la transmisión intergeneracional de lenguas andinas y amazónicas, también que permitiera tener una mirada

crítica sobre la situación actual de los saberes de sus pueblos posibilitando competencias en lenguas originarias y transmisión oral de saberes.

Como resultados se obtuvo la creación de 16 aplicaciones educativas instaladas en más de medio millón de tabletas, se evidenciaron mejoras en habilidades digitales dado que más del 70% de los estudiantes adquirieron habilidades tecnológicas básicas esto permite una adaptación a futuras herramientas tecnológicas, estas aplicaciones permiten la personalización del aprendizaje ajustando el ritmo y estilo de cada estudiante, también se evidenció que aumento la motivación y el interés de los estudiantes en el aprendizaje de las lenguas nativas, mediante la integración de dispositivos tecnológicos como las tabletas y la conectividad offline proporciono oportunidad de aprendizaje a estudiantes de las zonas rurales y marginadas (Castillo 2024).

Este antecedente es crucial en el desarrollo del presente proyecto de investigación toda vez que, en esta se evidencia que se puede tejer las lenguas nativas con las herramientas y dispositivos tecnológicos, también que las edutecnologías permiten adaptar nuestra cultura a diversas situaciones que se puedan presentar en el entorno como fue en la pandemia en el año 2020, y nuevamente se reafirma que la integración de herramientas tecnológicas aumentan la motivación y el interés en el aprendizaje de las lenguas nativas.

En la misma línea, Magallanes, et al. (2025) desarrollo el trabajo de investigación titulado "Uso de recursos educativos digitales para la enseñanza de lenguas indígenas en la educación intercultural bilingüe en Ecuador". Esta investigación surge ante la exigencia de integrar estrategias innovadoras que permitan la revitalización de las lenguas indígenas en el país.

Aunque en el modelo del sistema de educación bilingüe implementado en Ecuador en el año 2012 establece principios, objetivos y metodologías que permiten articular los saberes

ancestrales con los conocimientos universales en los primeros niveles educativos, al mismo tiempo que desarrollan su identidad cultural y sentido de pertenencia por su comunidad. Este modelo enfrenta grandes desafíos como falta de materiales didácticos, insuficiencia de formación en los docentes y dificultad de gestión en los territorios esto limitan la efectividad de los procesos de enseñanza y aprendizaje de la lengua materna.

Como resultados del trabajo de investigación se evidencia que la implementación de plataformas como Wordwall, Kahoot, recursos audiovisuales y actividades interactivas demostraron ser estrategias motivadoras para los estudiantes contribuyendo en la participación y reforzando la identidad lingüística y cultural, también que cuando se integra las edutecnologías con un enfoque crítico y culturalmente pertinente se puede contribuir en la enseñanza de las lenguas indígenas (Magallanes, et al., 2025).

Los aportes del trabajo resultan útiles en este caminar investigativo, entendiendo que lo evidenciando permite reconocer la tecnología desde un enfoque crítico, clave para adaptarla al contexto cotidiano de los estudiantes, de modo que puede contribuya a reforzar la identidad cultural promoviendo la salvaguarda y revitalización lingüística en el país.

Contexto nacional.

En este contexto, la investigación “Fortalecimiento de las capacidades locales de investigación y desarrollo de las lenguas nativas existentes y en peligro de extinción del Vaupés” desarrollado por Parra, et al. (2025), se enfoca en la orientación de las acciones de planificación, investigación e intervención que propenden por el fortalecimiento de las lenguas nativas en el Vaupés, ubicado en el sureste de la región amazónica de Colombia, donde, según Parra, et al.

(2025), se hablan 25 de las 65 lenguas indígenas que existen en Colombia, de las cuales la mayoría se encuentra en peligro o estado crítico de extinción.

Al analizar el estado de las lenguas se identifica que existe poco material lingüístico y escaso material pedagógico que aporte a los procesos de fortalecimiento, enseñanza y apropiación de las mismas. Desde las experiencias que aporta el proyecto de investigación se presenta una ruta o serie de pasos para la salvaguarda de las lenguas nativas: 1) Documentación e investigación lingüística: esta se basa en aumentar la producción investigación y documentación textual, oral y escrita; 2) Protección: se menciona que es crucial respaldar las comunidades indígenas con garantías institucionales y articulación política incidiendo en procesos de empoderamiento social y cultural; 3) Fortalecimiento: se debe tener en cuenta las particulares contextuales y culturales de las comunidades implementando acciones que garanticen que los hablantes construyan relaciones plenas a partir de sus usos y costumbres culturales; 4) Revitalización: para que una lengua vuelva a la vida es fundamental que desde el corazón de los pueblos indígenas se desarrollen estrategias de apropiación a su vez la lengua se afiance en sus hablantes, partiendo desde la familia, escuela y espacios de compartir comunitario; 5) Recuperación: es preciso contar con una adecuada y robusta investigación y documentación con garantías institucionales articuladas políticamente con recursos y espacios pedagógicos que ayuden a su proceso de trasmisión, además es necesario propiciar y fortalecer dese el interior de las comunidades procesos de investigación, construcción, colaboración, formación, documentación y difusión propios (Parra, et al., 2025).

Con lo anterior se entiende que una ruta de 5 pasos detallados se puede tomar como base en el proceso de integración de las edutecnologías para la salvaguarda de la lengua materna Nasa

Yuwe, aportando en la salvaguarda, revitalización y difusión de las lenguas, lo que hace conveniente contemplar parte de los aspectos teórico-prácticos en este quehacer investigativo

Así mismo, el trabajo denominado “Identidad Digital Wayuu un proceso de negociación y territorialización” desarrollado por Fernández (2023) se enfoca en describir y retratar una parte de la experiencia que se viene tejiendo desde las comunidades locales en torno al uso de lo digital desde el ser Wayuu. Actualmente la comunidad Wayuu representa un 45% de la población del departamento de la Guajira Colombiana, esta comunidad habita históricamente la península de la Guajira en ambos lados, Venezuela y Colombia (Fernández, 2023).

Este estudio da cuenta que la comunidad indígena Wayuu no fue la excepción a la colonización, globalización y perdida paulatina de su cultura, lengua y costumbres, sin embargo decidieron integrar las TICs como forma de resistencia cultural, utilizando el internet como un medio para preservar la lengua no solamente en la comunidad actual sino pensando en las semillas futuras, ellos utilizaron el internet como un medio de satisfacer las necesidad económicas vendiendo de productos elaborados artesanalmente, el internet les ha permitido tener acceso a la información temas académicos, esta comunidad tomó la iniciativa de que fueran ellos mismos quienes escribieran acerca de su cultura, sin dejar que personas externas tergiversaran su cultura, costumbres y lengua (Fernández, 2023)..

Este proyecto presenta elementos significativo que pueden ser calves en el trabajo de grado, porque es un claro ejemplo que las TIC’s pueden ser utilizadas por una comunidad no siendo un sistema de opresión sino un aliado que puede estar a disposición para beneficio de una comunidad, también que al realizar esta integración permite que las semillas futuras tengan acceso a toda la información que no fue creada por personas externas sino por su misma gente,

entendiendo la magnitud de estas generación respecto a su relación con las tecnologías de la información y la comunicación.

Así mismo, el trabajo denominado “Iniciativas digitales para lenguas Indígenas” abanderado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura – UNESCO (2023) se enfoca en la protección y promoción de las lenguas indígenas por medio de “caja de herramientas” que proporciona contexto, análisis, inspiración y recursos para proyectos digitales en colaboración con redes globales de defensores de lenguas indígenas en el marco del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (2022-2032).

Este trabajo explora ocho enfoques clave. 1) facilitar: se refiere a los esfuerzos e iniciativas que buscan facilitar el uso de las lenguas indígenas en la comunicación digital y los dispositivos electrónicos; 2) multiplicar: este enfoque busca promover una mayor visibilidad en línea a través de la publicación de fotos, videos, grabaciones de sonido, tuits, bailes, canciones que transmitan mensajes breves; 3) normalizar: este enfoque apunta a fortalecer la familiaridad y presencia de las lenguas indígenas en y a través de tecnologías y plataformas digitales; 4) educar: este enfoque se define por una atención más explícita a métodos o dinámicas pedagógicos que incluyen la creación de métodos de aprendizaje digital o en línea; 5) recuperar: este enfoque consiste en digitalizar o distribuir materiales lingüísticos y culturales ya registrados o documentar las formas contemporáneas de las lengua; 6) imaginar: este enfoque busca abrir nuevos caminos a través del uso creativo de las tecnologías en expresión artística, incluyendo prácticas y experimentación para la creación y circulación de canciones, películas, historietas y otros medios; 7) defender y proteger: este enfoque incluye promover los derechos de quienes usar lenguas indígenas en dominios sociales, políticos, como acceso a tecnologías y comunicaciones digitales, educación justicia, salud o representación política. Este trabajo aporta

ocho enfoques valiosos que demuestran que es posible emplear herramientas de internet y redes sociales para conversar, revitalizar y promover las lenguas nativas en esta era digital (UNESCO, 2023).

Otro trabajo que le aporta significativamente a esta investigación es el desarrollado por Díaz (2022) denominado: “Las TICs para el aprendizaje de la lengua castellana y la preservación de las lenguas indígenas Embera, Kogui y Wayuu”. Este trabajo se enfoca en contribuir al conocimiento de la literatura, de los diversos entornos culturales y sociales de comunidades étnicas y rurales del Departamento de Córdoba y de Colombia, así mismo en posibilitar una apertura hacia la dimensión intercultural con dichas comunidades para la comprensión y producción de textos (Díaz, 2022).

Como resultado de la investigación, se organizó el diccionario Emberá en versión papel (diccionario etnolingüístico Emberá bedea azorara ena bema y el diccionario español en Emberá). También se elaboraron cartillas y cuentos digitales para básica primaria donde se escribieron cuentos en lengua Emberá en versión papel y próximamente se va a hacer la versión digital. Como conclusiones generales se menciona que al utilizar aplicaciones digitales como estrategias de salvaguarda de lenguas en peligro de extinción es una manera también de aportar a la preservación del acervo cultura de la humanidad, también que el uso de las lenguas en el ciberespacio es una tarea obligatoria para su preservación es necesario decir que las iniciativas o estrategias planteadas se hacen auto sostenibles y crecen a medida en que los investigadores y miembros de las comunicades van ingresando los resultados de los nuevos aportes lingüísticos o etnográficos (Díaz, 2022).

Este trabajo aporta una mirada a través de la comunicación, favoreciendo iniciativas que busquen el fortalecimiento del uso de las lenguas y su adaptación a los ámbitos de uso de la vida moderna y su transmisión a las nuevas generaciones mediante la integración de tecnologías.

En esta línea, otro estudio significativo para esta investigación es el desarrollado por Parra, et al. (2025) denominado: “Práctica tecnológica para la salvaguarda y promoción de las lenguas nativas del Vaupés”. Este estudio analizó el uso de tecnologías digitales en un proyecto orientado al fortalecimiento de capacidades locales en investigación sobre lenguas nativas en el departamento del Vaupés, Colombia. A través de un enfoque interdisciplinario, se desarrollaron diversos recursos digitales, tales como un repositorio digital de investigaciones, un tablero de consulta, una página web y contenidos multimediales en lengua nativa y español. Inspirados en el concepto de práctica tecnológica, argumentamos que la tecnología puede potenciar procesos de salvaguarda de lenguas nativas siempre que se contemple como un sistema que involucra aspectos técnicos, organizacionales y culturales (Parra, et al., 2025).

Conceptos conexos como la apropiación social del conocimiento y la comunicación científica fueron movilizados para trabajar aspectos organizacionales y culturales mediante contenidos transmedia, para abordar las necesidades de comunicación en un territorio multilingüe y culturalmente diverso (Parra, et al., 2025).

Este trabajo contribuye a visibilizar cómo las tecnologías como práctica pueden proveer soluciones técnicamente robustas, culturalmente apropiadas y sostenibles, también que es de suma importancia estar en colaboración constante con los diversos actores del proyecto, esto permite tratar la solución de integración de las edutecnologías desde distintos ángulos.

Contexto local.

El trabajo de Ñuscue (2023) titulado "Promover el uso del Nasa Yuwe en los estudiantes bilingües del grado sexto, de la Institución Educativa Técnica Eduardo Santos CECIDIC, mediante las tres prácticas espirituales de la comunidad indígena Nasa" desarrollado en Toribio Cauca, se enfoca en identificar, concientizar y capacitar en las prácticas espirituales indígenas a cinco estudiantes bilingües y sus familias en la institución CEDIDIC. El trabajo gira en torno a la espiritualidad indígena como son las apertura de camino, ofrenda, danzas y rituales direccionados por el *Kiwe The* (mayor espiritual) con el propósito de fortalecer el Nasa Yuwe, como resultado, se evidenció el compromiso y responsabilidad de los estudiantes y sus familias en el proceso de mantener presente la lengua tanto dentro y fuera de la Institución, además continuar con los procesos espirituales orientados por el mayor espiritual (Ñuscue, 2023).

De igual manera este proyecto permitió generar propuestas pedagógicas para la transformación de los planes curriculares, priorizando el Nasa Yuwe, por otra parte, se evidenció que la dimensión espiritual generó una apropiación y motivación de los estudiantes bilingües en la revitalización de la lengua en escenarios comunitarios, en la familia y en la institución. Este trabajo aporta a mi investigación al reconocer que la dimensión espiritual constituye un eje fundamental en el proceso de aprendizaje de la lengua materna Nasa Yuwe. Si bien es posible aprender la lengua sin la realización de prácticas espirituales orientadas por los mayores espirituales, este proceso, en comparación, tiende a desarrollarse de manera más lenta y con menor profundidad en la comprensión cultural y simbólica (Ñuscue, 2023).

Por otra parte, el trabajo titulado "Fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe, en los niños y niñas del nido lingüístico las Palmas del Resguardo Indígena la Cilia o la Calera, Miranda

Cauca" desarrollado por Cunda (2025), se enfocó en proponer acciones orientadoras al fortalecimiento del idioma *Kwe'sx Yuwe* permitiendo el análisis de las principales necesidades del proceso de enseñanza -aprendizaje del idioma propio identificando de este modo la baja apropiación del idioma en el hogar, falta de materiales didácticos adaptados, escasa continuidad de proceso y la débil articulación de instancias formales y de la comunidad.

Como resultado se obtuvo el diseño de cinco acciones pedagógicas contextualizas y culturalmente permitente como el diseño del semillero lingüístico, la maleta viajera, la ruta del territorio, el festival de la palabra viva y la producción de materiales en legua originaria, estas estrategias integran la oralidad, el juego, el vínculo con el territorio y la participación intergeneracional como ejes de aprendizaje (Cunda, 2025).

La autora concluye que para el fortalecimiento del *Kwe'sx Yuwe* se requiere una estrategia sostenida que combine la educación intercultural bilingüe, la formación de dinamizadores docentes, el uso de las tecnologías y el compromiso comunitario, por otra parte, aporta una propuesta replicable en otros nidos lingüísticos o territorios indígenas que promuevan la pervivencia de las lenguas ancestrales (Cunda, 2025).

Este proyecto aporta a la investigación en tanto que evidencia la necesidad latente de realizar una integración de las edutecnologías que permitan darle continuidad a las acciones pedagógicas desarrolladas promoviendo la pervivencia del patrimonio cultural de los pueblos originarios en el contexto actual.

Adicionalmente, el estudio "Nidos lingüísticos: nichos educativos infantiles para el cultivo de la lengua nasa de Corinto", realizado Cocha y Rosero (2024) en el territorio de Corinto Cauca se planteó con el objetivo de revelar las prácticas educativas de revitalización del

idioma materno Nasa Yuwe. Adicionalmente se propusieron analizar cómo el debilitamiento de la educación propia afecta la armonía entre la naturaleza, los *Ne'j* (seres espirituales), la lengua y la identidad nasa. Los autores proponen una metodología cualitativa, partiendo de un paradigma sociocrítico y la sistematización de experiencias por medio de narrativas de grupos y actores del territorio, destacando cómo la revitalización de la lengua materna Nasa Yuwe salvaguarda la cultura nasa mediante procesos del sistema educativo indígena propio, que utilizan estrategias implementadas fuera del contexto escolar (Cocha y Rosero, 2024).

Concluyeron que los nidos lingüísticos son espacios integrales de formación para las niñas y niños nasa, emanados desde las tulpas de pensamiento por los *Ne-j'Wesx*[1] a los sabedores ancestrales, garantizando la pervivencia de los pueblos indígenas originarios. Esta investigación aporta al trabajo en comprender que en el territorio se vienen trabajando estrategias desde los nidos lingüísticos para el rescate de la lengua materna Nasa Yuwe, es un antecedente fundamental que confirma la necesidad de integrar las diversas herramientas eductecnologicas con la misma meta, aportar en el proceso de revitalización de la lengua materna Nasa Yuwe.

Desarrollo teórico

Las bases teóricas presentadas a continuación constituyen los marcos interpretativos desde los cuales se comprende el problema de investigación. Se integran perspectivas académicas, pedagógicas y comunitarias relacionadas con la Educación Propia, el Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP), la revitalización lingüística, la educación intercultural crítica, la Educación Popular y las edutecnologías, las cuales orientan el análisis de los hallazgos y

[1] Autoridades ancestrales, líderes y sabios en Nasa Yuwe

permiten situar el estudio dentro de los debates contemporáneos sobre educación, autonomía cultural y fortalecimiento de las lenguas originarias.

Educación propia, SEIP y desarrollo comunitario.

La Educación Propia se comprende como un proceso colectivo de formación construido desde los saberes, las prácticas culturales, la espiritualidad, la lengua y las formas de organización de los pueblos indígenas. Más que un modelo educativo, constituye una apuesta política, cultural y comunitaria orientada a fortalecer la autonomía, la identidad y la pervivencia de los pueblos a partir de sus propias formas de comprender y habitar el territorio. En este sentido, la educación no se restringe al espacio escolar, sino que se desarrolla en los distintos escenarios donde se construye la vida comunitaria y se transmiten los conocimientos que sostienen la existencia colectiva.

Desde la Educación Popular, Paulo Freire (2005) plantea que nadie educa a nadie, así como nadie se educa solo; los seres humanos se educan mutuamente en relación con el mundo que comparten. Esta comprensión permite reconocer que los procesos educativos no consisten en la transmisión mecánica de conocimientos, sino en la construcción colectiva de aprendizajes que surgen del diálogo, la reflexión crítica y la participación activa de las comunidades en la transformación de su realidad. Vista desde esta perspectiva, la educación se convierte en una práctica de libertad que fortalece la capacidad de los pueblos para definir sus propios horizontes de vida y desarrollo.

Por su parte, Frantz Fanon (1963), desde una perspectiva anticolonial, advierte que los procesos de dominación no solo afectan las condiciones materiales de existencia, sino también las formas de pensar, valorar y comprender la propia cultura. De allí la importancia de promover

procesos educativos que contribuyan al reconocimiento de la historia, la identidad y los saberes propios, favoreciendo la recuperación de la dignidad cultural y la participación consciente de las comunidades en la construcción de su futuro colectivo.

En diálogo con estas perspectivas, Walsh (2005) plantea que la interculturalidad crítica implica transformar las relaciones de poder históricamente construidas, favoreciendo escenarios donde distintos saberes, experiencias y formas de conocimiento puedan encontrarse en condiciones de reconocimiento y respeto. Esta reflexión aporta elementos para comprender cómo la Educación Propia fortalece procesos comunitarios orientados a la construcción de autonomía, identidad cultural y Buen Vivir.

Estas reflexiones adquieren un sentido particular en los procesos educativos impulsados por las organizaciones indígenas del Cauca, donde la Educación Propia se ha consolidado como una apuesta colectiva orientada al fortalecimiento cultural, lingüístico y territorial., en otras palabras, el Sistema Educativo Indígena Propio, donde

> Para nosotros, los pueblos indígenas, el SEIP se construye en comunidad y todos los días, no es un camino acabado; por lo tanto, su operatividad se reorienta y actualiza de forma permanente a partir de lo que vamos investigando, conversando, vivenciando y comprendiendo colectivamente. (CRIC, 2022, p. 12)

Esta construcción permanente evidencia que el desarrollo comunitario no es un estado final sino un proceso continuo de fortalecimiento territorial que se nutre de espacios ancestrales de transmisión de conocimiento, pues “desde tiempos inmemoriales, hemos venido cultivando nuestra Educación Propia desde la tulpa, el fogón, la conversa, las asambleas comunitarias y los recorridos territoriales” (CRIC, 2022, p. 12).

La educación propia así concebida no busca homogeneizar sino fortalecer la identidad como base del desarrollo, pues:

> La educación propia busca que los pueblos indígenas sigan siendo lo que son, pueblos con historia, con lengua, con espiritualidad, con organización que buscan formar personas que no se olviden de sus raíces que piensen y actúen con el corazón del territorio. (CRIC, 2022, p. 29)

Este horizonte se orienta hacia el Buen Vivir Comunitario como proyecto de desarrollo propio, donde "hacer educación es caminar hacia el *Wëtwët fxi'zenxi*[2]" (CRIC, 2022, p. 14), entendiendo que el desarrollo comunitario y la educación propia son procesos inseparables que se retroalimentan mutuamente en la construcción de autonomía y pervivencia de los pueblos indígenas.

La lengua como fundamento de la pervivencia cultural. Por lo tanto, "la recuperación, revitalización y fortalecimiento de las lenguas originarias se plantea como apuesta espiritual, política y cultural para la pervivencia con identidad y dignidad de los pueblos" (CRIC, 2022, p. 169), comprendiendo que:

> La lengua como esencia de los seres, generadora de las semillas de pensamiento, sembradora y orientadora de los principios y valores con fundamento cosmogónico, cultural, territorial y político con los que los niños y las niñas, desde que inician su proceso de maduración, van apropiando las prácticas culturales de la familia, la comunidad y la misma naturaleza que nos enseña de diferentes formas. (CRIC, 2022, p. 123)

[2] Buen Vivir en Nasa Yuwe

Desde esta perspectiva, la lengua ocupa un lugar central dentro de la Educación Propia, no solo como medio de comunicación, sino como fundamento de la memoria colectiva, la espiritualidad y la construcción de identidad. Su fortalecimiento forma parte de los propósitos históricos del Sistema Educativo Indígena Propio, en la medida en que permite la transmisión intergeneracional de los saberes, valores y principios que orientan la vida comunitaria. Por ello, la revitalización del Nasa Yuwe no constituye una acción aislada dentro de la escuela, sino una apuesta articulada al proyecto político, cultural y educativo del pueblo Nasa, orientada a garantizar su pervivencia con dignidad y autonomía.

Territorio y ancestralidad como horizontes formativos. Ahora bien, el territorio en su dimensión más profunda, trasciende la noción geográfica o administrativa para convertirse en un entramado vivo de relaciones humanas, espirituales y culturales. Esta comprensión del territorio adquiere especial relevancia dentro de la Educación Propia, pues los procesos formativos se encuentran estrechamente vinculados a las experiencias comunitarias, a los lugares de memoria y a las formas de relación que los pueblos indígenas establecen con la naturaleza y con los seres que habitan el territorio.

Desde las ciencias sociales, Llanos (2010) plantea que el territorio “va a contener las prácticas sociales y los sentidos simbólicos que los seres humanos desarrollan en la sociedad en su íntima relación con la naturaleza” (p. 208). Esta afirmación adquiere una densidad particular cuando se lee desde la cosmovisión de los pueblos originarios, pues para ellos el territorio no es un contenedor de prácticas sino su origen mismo: el lugar desde el cual nace toda forma de existencia, pensamiento y palabra.

La ancestralidad, entendida como la memoria viva que conecta a las generaciones presentes con los saberes y las formas de vida de quienes habitaron antes, no puede comprenderse al margen del territorio. Es en él donde la memoria colectiva se materializa, se transmite y se renueva. Los sitios sagrados, los ríos, las montañas y los caminos no son simplemente paisajes: son archivos vivos donde la palabra de los mayores sigue orientando la vida comunitaria. En la cosmovisión Nasa, esta comprensión tiene una expresión particularmente rica. Galvis (2024) expresa que

> En la cosmovisión indígena está el sentido profundo del origen del territorio, el pensamiento memoria (historia) y como espacio sagrado. Para el nasa, el territorio es un verdadero libro histórico que mantiene viva la tradición de quienes habitamos en ella. El territorio como casa, representa y describe los principios y prácticas de nuestra cultura, de esta manera los sitios sagrados son verdaderos mapas donde se encuentra el significado de nuestra cultura. (p. 157)

Esta concepción no separa lo material de lo espiritual, lo visible de lo invisible, lo humano de lo no humano: todo forma parte de un mismo tejido relacional que tiene al territorio como su trama fundamental. El Sistema Educativo Indígena Propio profundiza esta visión al definir el territorio como:

> La casa grande donde tejemos relaciones con el espacio de arriba, el espacio del medio y el espacio de abajo, que constituyen la vida espiritual y cultural entre nosotros y con los otros seres de la naturaleza. Relaciones que tejemos a través de las prácticas culturales que acompañan nuestro actuar en la vida cotidiana, y la forma cómo nos relacionamos con él. (CRIC, 2019, p. 42)

Desde esta comprensión, territorio, lengua y educación constituyen dimensiones inseparables dentro del proyecto histórico del pueblo Nasa. La formación de las nuevas generaciones no ocurre al margen del territorio, sino en diálogo permanente con él, con sus memorias, sus lugares sagrados y los saberes que allí se conservan. En consecuencia, la Educación Propia encuentra en el territorio no solo un escenario de aprendizaje, sino el fundamento mismo desde el cual se construye la identidad, la autonomía y la continuidad cultural de la comunidad.

Revitalización lingüística del Nasa Yuwe.

Para los pueblos indígenas las lenguas nativas son la primera lengua, la herencia ancestral que sostiene legados históricos imborrables y constituye una apuesta de resistencia, construcción y preservación de identidad. Degawan cómo se citó en UNESCO (2019), señala que para los pueblos indígenas, las lenguas:

> No son únicamente símbolos de identidad y pertenencia a un grupo, sino también vehículos de valores éticos. Constituyen la trama de los sistemas de conocimientos mediante los cuales estos pueblos forman un todo con la tierra y son cruciales para su supervivencia. El futuro de sus jóvenes depende de ellas. (párr. 2)

Esta afirmación cobra especial fuerza en el contexto del pueblo Nasa, donde el Nasa Yuwe no solo comunica, sino que organiza la relación espiritual, territorial y política de la comunidad con su entorno.

El Consejo Regional Indígena del Cauca establece que “la recuperación, revitalización y fortalecimiento de las lenguas originarias se plantea como apuesta espiritual, política y cultural

para la pervivencia con identidad y dignidad de los pueblos" (CRIC, 2022, p. 169). Esta comprensión sitúa el Nasa Yuwe no como un objeto de estudio sino como un sujeto vivo de la comunidad: una fuerza que cuando se debilita, debilita también la identidad, la memoria y la organización política del pueblo Nasa.

La revitalización lingüística constituye un proceso político, espiritual, cultural y educativo orientado a fortalecer el uso, la transmisión y la apropiación de las lenguas originarias dentro de las comunidades. En el caso del pueblo Nasa, este proceso no se limita a la recuperación de palabras o expresiones lingüísticas, sino que implica el fortalecimiento de los conocimientos, valores, prácticas culturales y formas de relación con el territorio que históricamente han sido transmitidas a través del Nasa Yuwe.

Desde esta perspectiva, la revitalización lingüística se encuentra estrechamente vinculada a los principios de la Educación Propia y a los mandatos organizativos construidos por las comunidades indígenas. El CRIC (2022) reconoce que el fortalecimiento de las lenguas originarias constituye una condición fundamental para garantizar la pervivencia cultural, la autonomía y la continuidad de los procesos comunitarios. En consecuencia, revitalizar una lengua implica generar espacios donde las nuevas generaciones puedan escucharla, practicarla, comprenderla y utilizarla en situaciones significativas de la vida cotidiana.

Esta comprensión dialoga con la propuesta educativa de Paulo Freire (2005), quien plantea que los procesos formativos deben partir de la realidad y de la experiencia de los sujetos para fortalecer su capacidad de comprender críticamente el mundo y transformarlo. En este sentido, la revitalización lingüística no puede construirse mediante procesos impuestos

externamente, sino a través de la participación activa de las propias comunidades en la definición de las estrategias que consideran pertinentes para fortalecer su lengua y su cultura.

Por su parte, Walsh (2005) complementa esta perspectiva al señalar que la interculturalidad, entendida como "principio ideológico que apunta a la transformación de las actuales estructuras, institucionales y relaciones de la sociedad, con miras hacia la conformación de poderes locales, alternativos" (p. 31), exige que la educación reconozca las lenguas originarias no como obstáculos sino como el fundamento desde el cual construir procesos educativos pertinentes, justos y emancipadores.

Esta comprensión intercultural encuentra eco en la visión del pueblo Nasa, para quienes las relaciones con otros seres, con el territorio y con el cosmos constituyen parte fundamental de su forma de comprender la vida y construir comunidad. En este sentido, el CRIC (2022) señala que "los nasas somos interculturales desde nuestra relación con otros seres en el cosmos" (p. 15).Desde la planificación lingüística crítica, Flores y Córdova (2012) enfatizan que la revitalización lingüística "no depende de la presencia de especialistas (investigaciones) y/o financiamiento de organizaciones públicas o privadas (dominios institucionales), sino del fortalecimiento de la base social desde las que emergen y se sostienen dichas iniciativas" (p. 38). Esta perspectiva reconoce que las "políticas ascendentes" (desde abajo) son las que permiten resistir a la imposición de políticas lingüísticas desde arriba, las cuales no corresponden con las ideologías y agendas de los diferentes grupos sociales (Shohamy, 2006, cómo se citó en Flores y Córdova, 2012).

Más aún, desde la perspectiva ascendente se pueden generar procesos de revitalización lingüística que permiten la emancipación lingüística (Albury, 2015, cómo se citó en Flores y

Córdova, 2012, p. 40), motivando “la participación y colaboración directa de los miembros de las comunidades (indígenas y minoritarias) interesadas en revertir el cambio lingüístico” (Flores y Córdova, 2012, p. 40)

Esta perspectiva comunitaria y ascendente debe orientar los procesos de revitalización lingüística, reconociendo la dimensión ontológica de la lengua y su papel en la construcción de la identidad, la memoria y la continuidad cultural de los pueblos. Para Mignolo, cómo se citó en Fraga (2015) “la lengua no es solo un objeto o un instrumento, sino que constituye una parte integral de la vida humana misma” (p. 7). Esta comprensión se refleja en la concepción Nasa, donde:

> La lengua es de gran valor cultural, pues posibilita la comunicación desde una dimensión espiritual con quienes regulan, tutelan, dan vitalidad y armonía a la ontología de los Nasa, el nasayuwe es como un libro de sabiduría, fuente de conocimiento para las generaciones pasadas, presentes y futuras. Es la bandera y bastón de la lucha por mantener la identidad y la cultura en los espacios y tiempos nuestros. (CRIC, 2022, p. 172)

Desde esta comprensión, la revitalización lingüística no puede reducirse a la enseñanza de vocabulario o estructuras gramaticales, se trata de un proceso de recuperación de la memoria, de fortalecimiento de los vínculos comunitarios y de reafirmación de una forma propia de comprender el mundo. En el caso del pueblo Nasa, revitalizar el Nasa Yuwe significa fortalecer la pervivencia cultural, la autonomía y la continuidad de los conocimientos que históricamente han orientado la relación con el territorio, la espiritualidad y la vida comunitaria.

Educación intercultural, diálogo de saberes y educación popular.

La educación intercultural es la afirmación clara y decidida que reconoce, desde un marco crítico, la diversidad cultural, lingüística y social de los pueblos. Se establece como garante de espacios que facilitan el diálogo, la interacción genuina, ética y política, desde un horizonte de fortalecimiento de los saberes propios. Walsh (2005) expresa que la interculturalidad es entendida como "principio ideológico que apunta a la transformación de las actuales estructuras, institucionales y relaciones de la sociedad, con miras hacia la conformación de poderes locales, alternativos" (p. 31). Esta transformación no es solo institucional: es cultural, espiritual y lingüística, y exige reconocer que las lenguas originarias no son un contenido más del currículo sino el fundamento desde el cual una educación intercultural puede responder auténticamente a la realidad social y comunitaria de los pueblos.

Desde la perspectiva de la Educación Popular, el diálogo no constituye únicamente una estrategia metodológica, sino una forma de construir conocimiento y transformar la realidad junto con las comunidades. Freire (2005) plantea que nadie educa a nadie, así como nadie se educa solo; las personas se educan entre sí mediadas por el mundo. Esta comprensión resulta especialmente relevante en contextos indígenas, donde el aprendizaje emerge de la conversación, la experiencia compartida, la memoria colectiva y la relación permanente con el territorio. En consecuencia, la revitalización lingüística y el fortalecimiento de la educación propia encuentran en el diálogo de saberes un escenario privilegiado para el encuentro entre generaciones, la recuperación de la palabra ancestral y la construcción colectiva de alternativas educativas situadas.

En los procesos de Educación Propia indígena, la oralidad constituye la forma fundamental de transmisión del conocimiento ancestral, la memoria colectiva y la identidad cultural. A diferencia de la tradición escolar occidental que privilegia la escritura como único dispositivo legítimo de conocimiento, las pedagogías indígenas reconocen en la palabra hablada, en la narración oral y en el diálogo intergeneracional los espacios donde se teje y reteje el saber comunitario. Esta centralidad de la oralidad plantea la necesidad de construir diálogos de saberes que reconozcan la validez epistémica tanto de los conocimientos ancestrales transmitidos oralmente como de los saberes escolares, científicos y tecnológicos, sin establecer jerarquías coloniales que subalternicen las formas propias de conocer y enseñar.

El diálogo de saberes se constituye en una estrategia pedagógica y política fundamental para la interculturalidad crítica y la educación liberadora. Como plantea Pérez y Moya (2008):

> El diálogo de saberes constituye una manera de relacionar estudiantes, docentes y comunidad; se trata de que el sujeto exprese su saber frente al saber del otro y de lo otro, pues la realidad vivida se debe incorporar a la escuela a través de sus costumbres, hábitos, creencias y saber popular. (p. 455)

Esta comprensión del diálogo de saberes rompe con la verticalidad tradicional de la educación bancaria, donde el docente deposita conocimientos en estudiantes pasivos, para construir espacios horizontales donde todos los sujetos son portadores legítimos de saberes que merecen ser escuchados, reconocidos y puestos en diálogo. La realidad vivida, las experiencias comunitarias y el saber popular dejan de ser obstáculos para el aprendizaje y se convierten en fundamentos desde los cuales se construye conocimiento situado y pertinente.

Desde la pedagogía crítica freiriana, el diálogo de saberes trasciende lo metodológico para constituirse en acto político de transformación. González y Villada (2024), señalan que:

> En la pedagogía crítica y liberadora freiriana el diálogo de saberes es de experiencias realizadas, pero también de comprensión del mundo y empoderamiento de la realidad que adquieren educadores y educandos, debido al poder de transformación relativo al proceso mismo de la problematización y del diálogo horizontal. Implica otorgar la palabra al educando, reconocer que todos nacimos para saber, el docente no es omnipotente. (p. 95)

Esta perspectiva descentra la autoridad pedagógica absoluta del docente para reconocer que educadores y educandos son simultáneamente sujetos que enseñan y aprenden en el encuentro dialógico. Otorgar la palabra significa reconocer la dignidad epistémica de todos los sujetos, especialmente de aquellos históricamente silenciados como los pueblos indígenas, afrodescendientes y campesinos.

Esta dimensión política y transformadora del diálogo se fundamenta en la comprensión freiriana de que:

> El diálogo permite descubrir la realidad, es fenómeno humano revelador de la palabra; la palabra auspicia la acción, la reflexión y la praxis. El diálogo concatena el amor al mundo y a los hombres, siendo el amor fundamento del diálogo, es también diálogo. (González y Villada, 2024, p. 96)

La palabra no es entonces un mero instrumento comunicativo sino acción que transforma el mundo, praxis que articula reflexión y acción. El diálogo auténtico, fundado en el amor, la humildad y la confianza, se convierte en camino para la concientización y la liberación,

permitiendo que los sujetos pasen de una conciencia ingenua y fatalista a una conciencia crítica capaz de leer el mundo y transformarlo.

En este sentido, Mejía cómo se citó en González y Villada (2024), plantea que:

> El diálogo de saberes es un mecanismo tanto pedagógico como metodológico que fortalece los procesos interculturales, emancipa y dota a la pedagogía de sentido político, implica proyectar y emprender acciones transformativas, reconoce y respeta la diversidad, confronta saberes, complementa epistemes comunitarias, negocia entre culturas, permite la transculturalidad, rompe silencios, conduce de la conciencia ingenua a la conciencia crítica. (p. 101)

Esta conceptualización integral evidencia que el diálogo de saberes no es un simple encuentro amable entre conocimientos diversos, sino un proceso complejo que implica confrontación, negociación y complementariedad epistémica. Reconoce y respeta la diversidad sin caer en relativismos que evadan las relaciones de poder, y rompe los silencios históricos impuestos a los pueblos subalternizados, habilitando sus voces y sus saberes como legítimos en el espacio educativo.

Desde esta perspectiva, la oralidad y el diálogo de saberes trascienden su carácter metodológico para constituirse en fundamentos pedagógicos de la Educación Propia y de la Educación Popular, ambos permiten reconocer la palabra ancestral como fuente legítima de conocimiento, favorecer encuentros horizontales entre diferentes formas de saber y fortalecer procesos educativos comprometidos con la autonomía, la identidad cultural y la construcción colectiva del Buen Vivir Comunitario. En consecuencia, el diálogo se configura como una

práctica que contribuye no solo a la transmisión de conocimientos, sino también al fortalecimiento de la conciencia crítica y la participación comunitaria.

Edutecnologías y mediaciones pedagógicas para la revitalización lingüística.

Las edutecnologías en contextos educativos comunitarios requieren una comprensión crítica de su dimensión política y su potencial transformador, siendo la mediación pedagógica el proceso que articula críticamente la relación entre sujetos, conocimientos y tecnologías. Para Freire, como se citó en Gomes (2022)

> No hay neutralidad en la educación y las tecnologías y, por lo tanto, exigen conciencia y criticidad para revelar las intenciones políticas perversas o humanizadoras intrínsecas a ellas. La tecnología se presta tanto a prácticas perversas, negadoras de la vocación de las mujeres y los hombres a ser más, como a prácticas humanizadoras. (p. 65)

Esta perspectiva establece que no corresponde a la tecnología decidir a qué práctica servir, sino a las personas desde principios éticos que iluminen la acción política, evidenciando que la mediación pedagógica no es un proceso neutral sino profundamente político.

En consonancia con esta visión, Mill como se citó en Gomes (2022) afirma que “ninguna tecnología es neutra, porque se desarrollan en un contexto constituido de manera histórico-social y en condiciones culturalmente determinadas” (p. 15). Por lo tanto, la relación entre educación y tecnologías tiene intencionalidades políticas y puede ser construida para servir a propósitos específicos, como una educación con función social centrada en el uso y acceso a las tecnologías digitales para la formación emancipadora y para el trabajo.

Esto implica que la mediación pedagógica debe asociar las innovaciones tecnológicas con las innovaciones pedagógicas desde una perspectiva crítica y liberadora, donde el educador asume un rol de mediador consciente entre las tecnologías y los procesos de construcción colectiva del conocimiento. La mediación pedagógica, desde esta perspectiva freiriana, se fundamenta en el diálogo, la autonomía y la educación liberadora. Gomes (2022) señala que

> El uso de las tecnologías digitales en la educación apunta a una práctica educativa dialógica centrada en el estudiante, asegurando una mayor autonomía, así como su vocación de ser más, ya que la interacción promovida por los avances tecnológicos permite que los sujetos construyan juntos el conocimiento, desarrollando una educación verdaderamente progresista y liberadora. (p. 4)

Esta mediación dialógica requiere, según Gomes (2022), elementos metodológicos fundamentales tales como:

> a) desvelar el carácter político inherente a las tecnologías digitales y a su uso (quién las usa, a favor de qué, de quién y para qué); b) considerar el conocimiento de la experiencia derivada de las relaciones entre estudiantes y tecnologías digitales; c) desarrollar una conciencia crítica ante las tecnologías digitales; d) utilizar las tecnologías digitales para promover la autonomía y el diálogo; e) conciliar la educación técnica/instrumental con la necesaria educación crítica y política; f) posicionarse a favor de una educación liberadora. (p. 77)

Desde una perspectiva latinoamericana crítica, Mejía (2021) complejiza la comprensión de la mediación pedagógica en el contexto de la cuarta revolución industrial, planteando que es necesario preguntarse

> Por el lugar de los educadores populares y quienes trabajamos en esta perspectiva, así como de los diferentes actores críticos en este nuevo contexto, así como por el nudo de relaciones en las cuales queda inmerso su accionar -fruto de la manera como se construye ese capitalismo que se reconfigura desde el conocimiento, la tecnología, la comunicación y la información. (p. 48)

Esta pregunta implica repensar el rol mediador del educador en contextos tecnológicos complejos.

Mejía (2021) advierte sobre la doble naturaleza de las tecnologías digitales y las tensiones que esto genera para la mediación pedagógica:

> La red global de computadores propicia la libre comunicación entre las personas, un intercambio horizontal de información y la creación de redes de relaciones nuevas entre personas distantes. Simultáneamente, generan un control importante de las personas más individualizado y férreo. (p. 49)

Esta relación de control social es "simultáneamente epistemológica, ética y política", lo que fundamenta la necesidad de que la mediación pedagógica desarrolle consciencia crítica sobre estas contradicciones y construya nuevas formas y teorías de la acción humana coherentes con el pensamiento crítico que garanticen proyectos emancipadores.

Un aspecto fundamental de la mediación pedagógica es la distinción entre información y conocimiento. Mejía (2021) señala que "no es lo mismo información que conocimiento. La primera es un sistema de codificación en lenguaje binario que puede registrarse en diferentes tipos de medios materiales" (p. 50). Por lo tanto, la mediación pedagógica implica procesos de

transformación donde la tecnología se comprende como un medio y no como un fin, siendo responsabilidad de los educadores y sistemas educativos “tomar las capacidades y convertirlas en habilidades y competencias para dar respuesta a los tiempos” (p. 51).

Esta mediación debe orientarse a diseñar nuevos procesos de formación, aprendizaje e innovación enfocados en “aprender a vivir en el cambio continuo” (p. 52), donde “el sistema educativo debe dar respuesta a estas realidades cambiantes, ya que las nuevas formas de valor proceden de esas habilidades que buscan dotar las capacidades cognitivas, afectivas, manifestadas en diferentes formas de red” (p. 57).

Sin embargo, Mejía (2021) advierte que la mediación pedagógica con tecnologías requiere evitar el instrumentalismo acrítico:

> Concretar esta actividad como una cultura y no como una moda, significa tener una actitud crítica, la cual debe ser trabajada desde unos principios en los cuales se enmarca la innovación. Esto, con el fin de evitar caer en la trampa del cambio por el cambio y el rechazo al pasado sin su conocimiento. (p. 61)

Esta perspectiva crítica es fundamental para que las edutecnologías y la mediación pedagógica sirvan verdaderamente a procesos de educación propia y desarrollo comunitario, donde se establezca “un marco más horizontal, en el que todas las personas pueden acceder y participar por igual” (Gomes, 2022, p. 5).

Lo anterior debe verse y entenderse siempre desde una postura ética, política y emancipadora que dialogue con las epistemologías y prácticas comunitarias propias, reconociendo que la mediación pedagógica auténtica es aquella que, haciendo uso crítico de las

tecnologías, fortalece la autonomía, el diálogo y la construcción colectiva del conocimiento orientado a la transformación social.

Estas reflexiones adquieren una relevancia particular en contextos de Educación Propia indígena, donde las tecnologías digitales no pueden comprenderse únicamente como herramientas técnicas, sino como mediaciones que deben responder a los proyectos políticos, culturales y educativos de las comunidades. En este sentido, el Sistema Educativo Indígena Propio reconoce la importancia de generar materiales y recursos educativos que permitan situar las lenguas originarias en escenarios digitales sin desvincularlas de los procesos comunitarios que les dan sentido.

Los denominados nidos lingüísticos constituyen una de las estrategias fundamentales para la transmisión intergeneracional de la lengua originaria. Según el CRIC (2022), estos procesos buscan fortalecer la identidad, proteger la cultura y afianzar el pensamiento propio desde espacios familiares y comunitarios donde la lengua se aprende en relación con la espiritualidad, el territorio y la vida cotidiana.

De manera complementaria, el Camino de Creación de Material Educativo plantea la necesidad de desarrollar recursos impresos, audiovisuales, digitales y tecnológicos que contribuyan al fortalecimiento de las lenguas originarias. Esta apuesta permite producir contenidos contextualizados, diseñar recursos pedagógicos pertinentes y favorecer la circulación de conocimientos propios en distintos formatos y escenarios educativos.

En este horizonte, las edutecnologías pueden contribuir al fortalecimiento del Nasa Yuwe mediante aplicaciones móviles, recursos multimedia, plataformas educativas y materiales interactivos construidos desde las necesidades y orientaciones de la comunidad. Su valor no

radica en la tecnología misma, sino en su capacidad para ampliar las posibilidades de aprendizaje, comunicación y transmisión cultural desde una perspectiva situada y comunitaria.

Ruiz y Bárcenas (2019) plantean que “la edutecnología la entendemos como la disciplina que se encarga de integrar de manera eficaz, amigable y transformadora los principios de la tecnología en el campo de la educación y del Aprendizaje 4.0” (p. 9). Esta comprensión de las edutecnologías como disciplina integradora reconoce el potencial transformador de las tecnologías en los procesos educativos, situándolas como mediadoras que pueden favorecer nuevas formas de enseñanza y aprendizaje en contextos contemporáneos donde lo digital es cada vez más presente en la vida cotidiana.

Sin embargo, esta integración tecnológica en contextos de Educación Propia indígena debe dialogar necesariamente con los saberes ancestrales, entendidos como epistemologías propias que han orientado la vida de los pueblos originarios. Sanipatin (2023) señala que:

Se denominan saberes ancestrales a todos aquellos conocimientos que propiamente poseen las personas que no han permitido que su pensamiento sea colonizado, manteniendo sus costumbres, tradiciones y modo de vida como lo hacían sus ancestros, respetando la diversidad de vida que existe a su alrededor y fomentando el buen vivir a partir de sus experiencias. (p. 4)

Estos saberes no son reliquias del pasado sino conocimientos vivos y pertinentes que continúan orientando las prácticas comunitarias, la relación con el territorio, la espiritualidad y la transmisión intergeneracional de la cultura, constituyéndose en la base desde la cual los pueblos indígenas construyen su presente y su futuro.

En esta línea, las edutecnologías adquieren sentido cuando se articulan con los proyectos educativos propios y con las formas de conocimiento construidas históricamente por las comunidades. Su aporte no radica únicamente en ampliar el acceso a recursos digitales, sino en favorecer procesos de revitalización lingüística, fortalecimiento identitario y transmisión intergeneracional de saberes. En consecuencia, la mediación pedagógica con tecnologías exige una apropiación crítica y contextualizada que contribuya a la autonomía educativa y cultural de los pueblos indígenas, respetando sus formas propias de comprender, enseñar y habitar el mundo.

Desarrollo conceptual

Las bases conceptuales definen y delimitan los conceptos operativos que articulan directamente el diseño metodológico y el análisis de este estudio. A diferencia de las bases teóricas, que ofrecen marcos amplios de interpretación, las bases conceptuales precisan el significado específico que tienen en este trabajo nociones como: educación propia y etnoeducación, tejido de saberes, territorio y ancestralidad, identidad cultural y aprendizaje significativo.

Educación propia y etnoeducación.

La Educación Propia constituye una construcción colectiva de los pueblos indígenas orientada a fortalecer la identidad cultural, la lengua, la espiritualidad, el territorio y las formas de organización comunitaria. Desde la perspectiva del Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP), educar implica caminar hacia el *Wëtwët fxi'zenxi* o Buen Vivir Comunitario, promoviendo procesos formativos vinculados a la vida cotidiana, la memoria colectiva y la pervivencia de los pueblos originarios. En este sentido, la Educación Propia no se limita al

ámbito escolar, sino que comprende los espacios familiares, comunitarios, espirituales y territoriales donde se transmiten y recrean los saberes que sustentan la vida colectiva.

Por su parte, la etnoeducación surge en América Latina como una propuesta orientada al reconocimiento y fortalecimiento de las particularidades culturales de los grupos étnicos dentro de los sistemas educativos nacionales. De acuerdo con Bonfil, citado por García (2017), la etnoeducación busca promover las lenguas, la historia, la cultura y los conocimientos propios de los pueblos indígenas, favoreciendo procesos educativos que respondan a sus realidades socioculturales y contribuyan a la valoración de sus identidades.

Aunque ambos conceptos comparten el interés por la preservación cultural y lingüística, responden a trayectorias distintas. La etnoeducación se consolidó principalmente como una política educativa orientada al reconocimiento de la diversidad étnica dentro de los marcos institucionales del Estado. La Educación Propia, en cambio, surge desde los procesos organizativos y las luchas históricas de los pueblos indígenas por la autonomía, el territorio, la lengua y el gobierno propio. Por esta razón, en la presente investigación la Educación Propia se asume como el horizonte principal de comprensión, mientras que la etnoeducación se reconoce como una referencia complementaria para el análisis de los procesos educativos en contextos interculturales.

Tejido de saberes.

El tejido de saberes constituye una forma de comprender la construcción colectiva del conocimiento desde las relaciones que las comunidades establecen con el territorio, la lengua, la memoria, la espiritualidad y la vida cotidiana. Más que una categoría académica, representa una

manera de organizar y articular diferentes experiencias, conocimientos y prácticas que se fortalecen mutuamente en los procesos comunitarios.

Desde la perspectiva de los pueblos indígenas, el tejido expresa la interrelación entre los distintos caminos de sabiduría que sostienen la vida colectiva. De acuerdo con la Universidad Autónoma Indígena Intercultural (s.f.), el tejido corresponde al entramado del pensamiento y del saber construido en estrecha relación con el territorio, mediante diversos lenguajes que se articulan para fortalecer los conocimientos y las sabidurías de los pueblos. Esta comprensión reconoce que el conocimiento no se encuentra fragmentado en áreas aisladas, sino que se construye a partir de relaciones de complementariedad entre personas, comunidades, naturaleza y cultura.

En el contexto de la presente investigación, el tejido de saberes permite comprender la articulación entre Educación Propia, revitalización lingüística y uso de edutecnologías. Desde esta perspectiva, las herramientas digitales no se entienden como elementos externos a la cultura, sino como recursos que pueden integrarse a los procesos comunitarios de fortalecimiento de la lengua y transmisión de conocimientos, siempre que respondan a los principios, necesidades y proyectos educativos definidos por la propia comunidad.

Territorio y ancestralidad.

El territorio constituye una categoría fundamental para comprender la vida de los pueblos indígenas, pues trasciende la dimensión física o geográfica para integrar relaciones culturales, espirituales, históricas y comunitarias. Desde esta perspectiva, el territorio no se entiende únicamente como un espacio habitado, sino como el escenario donde se construyen los saberes, la identidad, la memoria colectiva y las formas de relación con la naturaleza.

La ancestralidad hace referencia al conjunto de conocimientos, valores, prácticas y formas de comprensión del mundo transmitidas de generación en generación. Estos saberes se mantienen vivos mediante la oralidad, las prácticas comunitarias, la espiritualidad y la relación permanente con el territorio, constituyéndose en referentes esenciales para la continuidad cultural de los pueblos originarios (Universidad Autónoma Indígena Intercultural, s.f).

En el caso del pueblo Nasa, territorio y ancestralidad conforman una relación inseparable. El territorio es concebido como un espacio vivo donde se conservan las memorias, los sitios sagrados, los conocimientos tradicionales y las prácticas que orientan la vida comunitaria. Por esta razón, los procesos de Educación Propia y revitalización lingüística encuentran en el territorio un referente fundamental para fortalecer la identidad cultural, la autonomía y la pervivencia colectiva.

Identidad cultural.

La identidad cultural es un proceso dinámico mediante el cual las personas y las comunidades construyen sentidos de pertenencia a partir de su historia, sus prácticas culturales, su lengua, sus valores y sus formas de relacionarse con otros grupos sociales. De acuerdo con Alsina et al. (s.f.), la identidad se configura a partir de una doble relación: el reconocimiento de aquello que se comparte dentro de una comunidad y la interacción permanente con otras culturas y formas de vida.

Esta condición hace que la identidad cultural no sea estática ni homogénea, sino que se encuentre en constante transformación. Las experiencias cotidianas, los cambios sociales y los intercambios culturales contribuyen a redefinir continuamente la manera en que las personas se reconocen a sí mismas y a su comunidad.

En el contexto del pueblo Nasa, la lengua, el territorio, la memoria colectiva y la Educación Propia constituyen elementos fundamentales en la construcción y fortalecimiento de la identidad cultural. Por ello, los procesos de revitalización lingüística contribuyen no solo a la recuperación del Nasa Yuwe, sino también al fortalecimiento de los vínculos culturales y comunitarios que sustentan la pervivencia del pueblo indígena.

Aprendizaje significativo.

El aprendizaje significativo se produce cuando los nuevos conocimientos logran relacionarse de manera sustancial con los saberes y experiencias previas de quien aprende. Ausubel (1983) señala que el aprendizaje depende fundamentalmente de aquello que el estudiante ya sabe, pues es a partir de esos conocimientos previos que se construyen nuevas comprensiones y significados.

Esta perspectiva se complementa con los aportes de Vygotsky (1978), quien destaca la importancia de la interacción social y del acompañamiento de otros en los procesos de aprendizaje. Desde esta mirada, el conocimiento se construye mediante la participación en actividades compartidas y el intercambio con personas que poseen mayores niveles de experiencia o dominio sobre determinados saberes.

En el contexto de la revitalización del Nasa Yuwe, el aprendizaje significativo implica reconocer los conocimientos lingüísticos y culturales que los estudiantes han construido en sus entornos familiares y comunitarios. Asimismo, supone valorar el papel de los mayores, sabedores, docentes y dinamizadores comunitarios como mediadores fundamentales en la transmisión de la lengua, la memoria colectiva y los conocimientos propios del pueblo Nasa.

Diseño Metodológico

Metodología

Esta investigación se desarrolla bajo un enfoque cualitativo, el cual resulta pertinente para comprender las dinámicas socioculturales, lingüísticas y pedagógicas relacionadas con la enseñanza del Nasa Yuwe en contextos de educación propia. Según Hernández, Fernández y Baptista (2014), el enfoque cualitativo "se selecciona cuando el propósito es examinar la forma en que los individuos perciben y experimentan los fenómenos que los rodean, profundizando en sus puntos de vista, interpretaciones y significados" (p. 358).

En el presente estudio, se busca comprender las percepciones, actitudes y prácticas de dinamizadores y estudiantes frente a la lengua materna y las edutecnologías, aspectos que no pueden medirse numéricamente, sino que requieren exploración profunda de experiencias vividas, narrativas culturales y construcciones de sentido colectivo. Este enfoque permite dar voz a los actores educativos y reconocer sus saberes como legítimos en la construcción de estrategias de revitalización lingüística, coherente la educación propia.

El estudio se inscribe en la Investigación Acción (IA), comprendida como un proceso sistemático de indagación que articula reflexión y acción para transformar prácticas educativas concretas. Según Elliott (1993), la Investigación Acción "se relaciona con los problemas prácticos cotidianos experimentados por los profesores, en vez de con los "problemas teóricos" definidos por los investigadores puros en el entorno de una disciplina del saber" (p. 24).

En este caso, se parte de una problemática real y sentida en el territorio: la pérdida progresiva del Nasa Yuwe en las nuevas generaciones y la necesidad de integrar estrategias pedagógicas innovadoras que motiven su aprendizaje.

Latorre (2005) señala que la IA educativa se orienta hacia "la mejora de la práctica educativa, la comprensión de dicha práctica y la mejora de la situación en la que tiene lugar" (p. 24). En consecuencia, este estudio no solo busca generar conocimiento académico, sino contribuir concretamente al fortalecimiento de la lengua materna mediante el diseño participativo de un Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA) que responda a las necesidades identificadas en el diagnóstico.

Es importante precisar el alcance del ciclo de Investigación Acción que estructura este trabajo. La presente investigación desarrolla las fases de diagnóstico y planificación del ciclo de IA: la fase dialógica (entrevista a la dinamizadora), la fase de escucha colectiva (grupo focal con estudiantes) y la fase de co-creación (taller de co-diseño), cuyo producto es el diseño del OVA como propuesta pedagógica contextualizada. La fase de implementación, aplicación con los estudiantes y evaluación de impacto del OVA constituyen una segunda fase investigativa que queda propuesta como continuación del proceso, la cual requeriría un ciclo de tiempo adicional y condiciones institucionales específicas que desbordan el marco temporal de este trabajo de grado. Esta delimitación no limita el valor de los hallazgos: el diagnóstico situado, el diálogo intergeneracional y el diseño participativo son en sí mismos actos de transformación pedagógica coherentes con los principios de la Educación Popular.

Aunque el proceso investigativo dialoga con principios de la Investigación Acción Participativa (IAP), las condiciones de tiempo para el desarrollo del trabajo de grado limitan la

participación comunitaria ampliada a múltiples actores del territorio. Sin embargo, se garantiza la participación activa de los estudiantes de grado décimo y los dinamizadores del núcleo en el diseño del OVA, reconociendo que son ellos quienes mejor conocen sus necesidades, intereses y contextos de aprendizaje.

El diseño es descriptivo-propositivo. Según Hernández et al. (2014), los estudios descriptivos "buscan especificar las propiedades, características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis" (p. 92). En su fase descriptiva, este estudio caracteriza las prácticas pedagógicas actuales relacionadas con la enseñanza del Nasa Yuwe, así como las actitudes y disposiciones de los estudiantes hacia la lengua materna.

Fases del proceso investigativo

Para dar cumplimiento a los objetivos planteados, se opta por una Investigación-Acción (IA) de corte cualitativo. Bajo los principios de la Educación Popular, se han diseñado tres momentos de interacción que permiten la transición del diagnóstico a la praxis:

Fase Dialógica: Entrevista dirigida al dinamizador, buscando comprender la estructura pedagógica desde la voz del saber docente.

Fase de Escucha Colectiva: Grupo focal orientado a los estudiantes de grado décimo para identificar tensiones identitarias y resistencias culturales frente al uso de la lengua.

Fase de Praxis y Co-creación: Taller de co-diseño donde la comunidad educativa deja de ser objeto de estudio para convertirse en sujeto diseñador de su propio recurso digital (OVA).

Comunidad participante

La investigación se desarrolla con la participación de miembros de la comunidad educativa de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal. En coherencia con los principios de la Investigación Acción y la Educación Popular, los participantes fueron vinculados al proceso por su relación directa con la enseñanza, el aprendizaje y la revitalización de la lengua materna Nasa Yuwe en el contexto escolar y comunitario.

La selección de los participantes respondió a criterios de pertinencia cultural, experiencia en los procesos educativos propios y disposición para aportar reflexiones, conocimientos y propuestas relacionadas con el fortalecimiento del Nasa Yuwe. En este sentido, el proceso contó con la participación de los siguientes actores:

Un dinamizador del núcleo de conocimiento “Comunicando desde el corazón”: Encargado del área de lengua materna a nivel institucional. Su participación es clave para articular la propuesta tecnológica con el Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP) y las realidades pedagógicas del aula.

Diez estudiantes pertenecientes al grado décimo: Jóvenes que se encuentran en una etapa vital de reafirmación identitaria y son usuarios activos de tecnologías digitales. Su rol es fundamental en la fase de diagnóstico y en el co-diseño del OVA, aportando su visión sobre el uso cotidiano del Nasa Yuwe.

Un Mayor Sabedor de la comunidad: Actor estratégico con amplio dominio de la lengua materna y la tradición oral. Su inclusión garantiza la pertinencia territorial y espiritual del

recurso digital, actuando como validador de los contenidos y la simbología Nasa que integrará la herramienta.

Participantes del proceso investigativo

La vinculación de los participantes al proceso investigativo respondió a criterios de pertinencia cultural, experiencia en los procesos de enseñanza y aprendizaje del Nasa Yuwe, y disposición para aportar reflexiones, conocimientos y propuestas relacionadas con el fortalecimiento de la lengua materna. En coherencia con el enfoque cualitativo y los principios de la Investigación Acción, se contó con la participación de actores que, desde sus diferentes roles dentro de la comunidad educativa, aportan perspectivas significativas para la comprensión del fenómeno estudiado.

Como señala Patton (2002), este tipo de selección privilegia la participación de personas que pueden aportar información relevante y experiencias significativas para la comprensión profunda de una realidad específica. En la misma línea, Taylor y Bogdan (1987) afirman que en la investigación cualitativa "el número de casos estudiados carece relativamente de importancia, lo importante es el potencial de cada caso para ayudar al investigador en el desarrollo de comprensiones teóricas sobre el área estudiada de la vida social" (p. 108).

Tabla 1

Participantes de la investigación

Grupo	Cantidad	Justificación
Estudiantes grado 10°	10	El grupo de estudiantes de grado décimo de la sede Chicharronal está conformado por once estudiantes. Para

efectos de esta investigación participan diez, evitando la participación de una estudiante que cuenta con diagnóstico médico de trastorno del desarrollo del habla y del lenguaje no especificado, acompañado de otros trastornos del desarrollo de habilidades escolares. Esta condición implica que su comunicación verbal es muy limitada reducida a expresiones mínimas de saludo con comprensión parcial lo que le impide participar de forma efectiva en las técnicas de recolección de información diseñadas: el grupo focal, las entrevistas semiestructuradas y los talleres participativos de diseño, todos los cuales requieren expresión verbal sostenida y comprensión de preguntas abiertas.

La no participación no responde a una valoración del lugar de la estudiante en la comunidad educativa ni a una jerarquía sobre sus capacidades como persona. Responde a un criterio de coherencia metodológica y de cuidado ético: incluirla en instrumentos para los que no tiene las condiciones comunicativas necesarias no sería inclusión real, sino una exposición que podría afectar su bienestar sin aportar información válida al proceso investigativo.

La familia de la estudiante fue informada del proceso investigativo. El diagnóstico médico que sustenta este criterio reposa en los archivos del investigador y fue obtenido con el conocimiento de la institución educativa. Es importante aclarar que la exclusión es únicamente de las técnicas de recolección de información: la estudiante pertenece al grupo, a la institución y a la comunidad a quien está dirigido el OVA, y podrá interactuar con él de acuerdo con sus propias posibilidades. Los estudiantes de décimo fueron seleccionados por su madurez cognitiva, manejo de herramientas digitales y

		capacidad para aportar reflexiones críticas sobre su proceso de aprendizaje del Nasa Yuwe.
Dinamizador del núcleo	1	Docente que dinamiza el campo de conocimiento de lengua Nasa Yuwe a nivel institucional. Aporta perspectiva sobre articulación curricular y dinámicas pedagógicas transversales.
Mayor conocedor	1	Conocedor de la lengua materna de la comunidad de Chicharronal. Su participación es fundamental como validador cultural y lingüístico, garantizando que el diseño y los contenidos del OVA (Objeto Virtual de Aprendizaje) guarden absoluta coherencia con la cosmovisión, la ley de origen y la variante dialectal propia del territorio. Su presencia asegura la pertinencia territorial y la soberanía intelectual del saber ancestral frente a la mediación tecnológica.
Total	12 participantes	

Criterios de participación

Estudiantes: Estar matriculados en grado décimo, tener asistencia regular (mínimo 80%), manifestar voluntad de participar, contar con consentimiento informado firmado por padres/acudientes. Dinamizadores: Tener experiencia mínima de un año en procesos de enseñanza del Nasa Yuwe, disponibilidad para participar en entrevistas y talleres de diseño. Mayores: Ser hablante fluido de Nasa Yuwe, ser reconocido por la comunidad como transmisor de conocimiento ancestral.

Delimitación de la participación

La participación en los espacios dialógicos previstos en la investigación estuvo determinada por las condiciones comunicativas necesarias para el desarrollo de entrevistas, grupos focales y talleres participativos. En el caso de una estudiante con diagnóstico médico relacionado con dificultades severas del lenguaje, se optó por no incluirla en las técnicas de producción de información para evitar situaciones que limitaran su participación efectiva o afectaran su bienestar durante el proceso.

Técnicas e instrumentos de recolección de información

Para el desarrollo de la presente investigación-acción, se han seleccionado técnicas que responden a la naturaleza dialógica de la Educación Popular y a los objetivos de revitalización lingüística del Nasa Yuwe en la Sede Chicharronal.

Entrevista semiestructurada. Kvale (2008) define esta técnica como "una conversación profesional que tiene un propósito y una estructura" (p. 30). Permite obtener información profunda conservando flexibilidad para explorar temas emergentes a través de preguntas abiertas.

Aplicación: Dirigida al dinamizador del núcleo "Comunicando desde el corazón" responsable del proceso de enseñanza del Nasa Yuwe.

Objetivo: Analizar las prácticas pedagógicas existentes, las metodologías utilizadas, el uso de herramientas tecnológicas y las percepciones sobre los criterios de valoración del aprendizaje. (Ver Anexo A).

Registro: Audio y notas de campo.

Grupo focal. Esta técnica permite recopilar información mediante una discusión grupal estructurada, facilitando la interacción y la emergencia de consensos y disensos sobre un tema de interés. Krueger y Casey (2015) lo definen como “un pequeño grupo de personas con características comunes para discutir un tema” (p. 2).

Aplicación: Grupo focal con 10 estudiantes de grado décimo de la sede Chicharronal.

Objetivo: Identificar las actitudes, percepciones y disposiciones de los estudiantes frente al uso y aprendizaje de la lengua materna, así como sus intereses frente a herramientas digitales que podrían motivarlos. (Ver Anexo B).

Registro: Audio y notas de campo.

Taller participativo de co-diseño. En coherencia con el principio de Freire (1970), donde el conocimiento “se construye en la acción dialógica” (p. 77), el taller es un espacio de co-creación.

Aplicación: Sesiones de construcción colectiva con estudiantes de grado décimo y dinamizadores.

Objetivo: Diseñar de manera participativa el contenido, la estructura interactiva y las actividades del OVA, asegurando que los elementos culturales y pedagógicos respondan a la realidad del territorio. (Ver Anexo C).

Registro: Fotografías, bocetos y audios.

Revisión y retroalimentación de los instrumentos de diálogo

Los guiones de entrevista y grupo focal fueron revisados por profesionales con experiencia en investigación educativa e interculturalidad, quienes realizaron observaciones orientadas a fortalecer la claridad, pertinencia y coherencia de las preguntas propuestas. Este proceso permitió ajustar los instrumentos de diálogo para que respondieran de manera más adecuada a los objetivos de la investigación y a las características socioculturales de los participantes.

De acuerdo con Escobar y Cuervo (2008), la consulta a personas con experiencia en el campo de estudio constituye una estrategia que aporta elementos para valorar la pertinencia y consistencia de los instrumentos utilizados en la investigación. En este sentido, las observaciones recibidas permitieron realizar ajustes relacionados con la redacción, comprensión y correspondencia de las preguntas con los propósitos investigativos, siguiendo además las orientaciones propuestas por Cabero y Llorente (2013).

Consideraciones Éticas

El presente estudio se rige por principios éticos que garantizan el respeto a los participantes, la comunidad y el saber ancestral involucrado. En relación con los participantes menores de edad, se obtuvo consentimiento informado firmado por padres y acudientes, y asentimiento informado de cada estudiante participante, garantizando la voluntariedad de la participación y la posibilidad de retirarse en cualquier momento sin consecuencias (Ver Anexo D). La información recolectada es usada exclusivamente para fines académicos de este trabajo de grado, y se garantiza el anonimato de los estudiantes mediante el uso de códigos (E-1 a E-10) en lugar de nombres reales.

En relación con el mayor sabedor, su participación implica un compromiso especial de respeto a la soberanía intelectual del conocimiento ancestral. Los saberes compartidos en el diálogo no son propiedad del investigador: pertenecen al pueblo Nasa y al territorio. El investigador, como parte de la misma comunidad, asume la responsabilidad de que cualquier producto derivado de este diálogo incluyendo el OVA sea devuelto a la comunidad en condiciones de acceso libre, sin fines comerciales y con reconocimiento explícito del mayor sabedor como autor intelectual de los contenidos que aportó.

Se declara que no existe conflicto de intereses en este estudio. El investigador es docente en la misma institución educativa, lo que le otorga cercanía con el contexto, pero también exige transparencia frente a posibles sesgos de interpretación. Este vínculo fue reconocido abiertamente ante los participantes desde el inicio del proceso.

Tratamiento de la información

El tratamiento de la información siguió un proceso de análisis cualitativo de contenido en tres momentos. En el primer momento lectura flotante se transcribieron y leyeron en su totalidad las grabaciones de los tres instrumentos, identificando ideas recurrentes, tensiones y expresiones significativas. En el segundo momento codificación abierta se identificaron fragmentos relevantes y se les asignaron categorías iniciales de manera inductiva, es decir, emergentes directamente de los datos y no predefinidas desde el marco teórico. En el tercer momento categorización axial y triangulación las categorías iniciales se agruparon en categorías centrales cotejando los tres instrumentos entre sí: cuando un mismo fenómeno (por ejemplo, la pena como barrera) aparecía en las tres fuentes de manera convergente, se consideró un hallazgo sólidamente respaldado. Este proceso se materializa en las matrices que se presentan a

continuación, organizadas por instrumento y categoría, donde cada fragmento transcrito es acompañado por su interpretación analítica.

Propuesta del Objeto Virtual de Aprendizaje (OVA)

Fundamentación y propósito pedagógico

A partir de los hallazgos obtenidos mediante los tres instrumentos aplicados, se propone el Objeto Virtual de Aprendizaje “Rescatando los saberes ancestrales” como respuesta pedagógica contextualizada a las necesidades identificadas en la sede Chicharronal. El OVA no es un producto externo impuesto al territorio, sino una propuesta construida desde las voces de la dinamizadora, el mayor sabedor y los propios estudiantes. El punto de partida pedagógico del OVA es la memoria de los mayores, tal como lo indicó el mayor sabedor: “hay que guardar las voces y las palabras para luego volver a recordarlas”, porque transmitir las historias a las nuevas generaciones es el primer acto de preservación de la lengua y la identidad Nasa.

Estructura general del OVA

El OVA se organiza en tres Hilos que siguen el orden acordado con los participantes: las Historias Nasas, el saludo en Nasa Yuwe y la pérdida del idioma y la identidad cultural. Estos Hilos están enmarcados por una página inicial, un menú principal y una página de introducción al inicio, y las secciones de integrantes y créditos al cierre. El diseño visual del OVA se presenta como anexo al final de este documento.

Página inicial, menú y página de introducción

La página inicial presenta el nombre del OVA, elementos visuales representativos y el acceso para comenzar el recorrido. El menú principal permite al estudiante navegar libremente hacia los diferentes Hilos y secciones del OVA. La página de introducción presenta al estudiante el propósito del OVA, a quién va dirigido y cómo recorrerlo.

Hilo 1 - Historias Nasas: la importancia de guardar la memoria de los mayores. Orientado al reconocimiento de la memoria oral como patrimonio vivo de la comunidad Nasa.

Incluye tres videos con historias narradas por el mayor sabedor: El espíritu del agua, Los saberes que sanan y Los seres que habitan el territorio.

Hilo 2 - El saludo: explicación de cómo se debe saludar en Nasa Yuwe. Orientado al aprendizaje del saludo en Nasa Yuwe. A través de un video explica cómo saludar correctamente usando palabras decentes, teniendo en cuenta que el saludo varía según la hora del día, el género y si es mayor, joven o niño.

Hilo 3 - Nuestra lengua, nuestra identidad: pérdida del idioma e identidad cultural. Orientado a entender por qué el Nasa Yuwe ha dejado de hablarse. A través de un video se abordan las situaciones que contribuyeron a su pérdida: el castigo escolar, el Bullying y la vergüenza. Al mismo tiempo, invita al estudiante a reconocer el orgullo de ser indígena y el valor de la lengua como parte viva de su identidad.

Páginas de cierre

Integrantes. Esta sección presenta a quienes construyeron el OVA a través de fotografías: los estudiantes, el mayor sabedor y la dinamizadora.

Créditos de construcción

Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, Sede Chicharronal. Maestría en Educación Popular, Universidad del Cauca. Comunidad de Chicharronal. 2026. Construido con la participación del mayor sabedor, los estudiantes y el investigador.

Los videos contenidos en el Hilo 1 corresponden a saberes ancestrales del pueblo Nasa narrados por el mayor sabedor. Su uso está autorizado exclusivamente con fines educativos para pueblos indígenas. Queda prohibida su reproducción, distribución o uso con fines comerciales sin autorización expresa de la comunidad de Chicharronal.

Criterios de diseño

El OVA fue construido escuchando a la comunidad. Por eso sus contenidos son del territorio de Chicharronal, sus actividades crean un espacio seguro para aprender, la oralidad del mayor sabedor es su corazón y su diseño responde a la realidad tecnológica del territorio.

Implementación y fase futura

El presente trabajo constituye la fase de diseño del OVA. Su implementación con los estudiantes de grado décimo, la evaluación de su impacto en la motivación lingüística y el fortalecimiento identitario, y el ajuste participativo de sus contenidos quedan propuestos como segunda fase investigativa, en coherencia con el ciclo completo de la Investigación Acción.

Ubicación del Objeto Virtual de Aprendizaje - OVA

https://view.genially.com/69b071b7caa1c229fad2648f/presentation-ova-rescantando-los-saberes-ancestrales

Análisis de los Resultados

El presente análisis integra la información recolectada a través de tres instrumentos: la entrevista semiestructurada aplicada a la dinamizadora del núcleo de conocimiento "Comunicando desde el corazón", el diálogo con el mayor sabedor de la comunidad, y el grupo focal realizado con diez estudiantes del grado décimo de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal. El análisis se organiza en torno a las categorías emergentes identificadas en las matrices de sistematización y responde a los tres objetivos específicos del estudio.

Análisis de la Entrevista a la Dinamizadora

Concepción pedagógica y relación con la comunidad

La dinamizadora describe el proceso pedagógico actual como una fase inicial de sensibilización orientada a generar gusto por la lengua y a eliminar estigmas históricos:

> La enseñanza en la institución apenas está iniciando con una primera fase eh en los estudiantes y en los dinamizadores de generar ese gusto, de quitar eh esas barreras que se habían venido desde años atrás en las comunidades, en estudiantes, padres de familia, de que el aprender el Nasa Yuwe era algo malo, era algo que no era importante, entonces estamos en la institución en generar gusto, generar ese valor por aprender nuestra lengua materna. (D1, comunicación personal, noviembre 2025)

Esta declaración revela que antes de cualquier transmisión de contenidos lingüísticos existe una labor de descolonización afectiva: se busca sanar la relación emocional del estudiante con su propia lengua, históricamente dañada por la violencia simbólica que castigó su uso en las

escuelas. Respecto a la importancia de la lengua en la formación integral, la dinamizadora señala:

> Bueno, es muy importante porque es una forma de rescatar nuestra lengua, conservar eh nuestra identidad, eh mirar que los estudiantes se puedan empezar a formar desde pequeños con el aprendizaje de palabras, de esas vivencias que ellos pueden ir a donde sus familias y practicarlo con los abuelos o con las personas que todavía tienen esta lengua y la pueden practicar, entonces, para ellos es muy importante porque pueden sentirte que de que se está rescatando y que se puede vivenciar en la familia. (D1, comunicación personal, noviembre 2025)

Articulación con los mayores sabedores y estrategias metodológicas

Frente a la articulación con los mayores sabedores, la dinamizadora describe un proceso concreto de visitas y consultas:

> Bueno, es muy importante esta articulación porque eh pues ellos tienen ese conocimiento de poder hablar y entender el Nasa Yuwe, entonces, se hace por medio de visitas eh visitando a los mayores, también cuando se hacen consultas por medio de los niños, se les hacen consultas de cómo se pronuncian algunas palabras o el significado de algunas palabras, de esta manera articulamos esos conocimientos tan importantes que tienen nuestros mayores y mayoras. (D1, comunicación personal, noviembre 2025)

Las estrategias metodológicas utilizadas se centran en la lúdica y la didáctica visual:

> Bueno, las estrategias que más se están utilizando eh pues en la institución primeramente es generar el gusto, es por medio de la lúdica, el juego, eh materiales didácticos eh como,

> loterías, eh imágenes, dibujos que ellos puedan realizar. Vayan aprendiendo de esta manera pues algunas palabras, algunas frases del Nasa Yuwe. Entonces, eh la estrategia es general, pues de forma lúdico el aprendizaje. (D1, comunicación personal, noviembre 2025)

Respecto al uso de herramientas tecnológicas, la dinamizadora reporta experiencias concretas:

> Eh, los docentes que tienen conocimientos en la tecnología han creado algunos juegos con palabras básicas que se han estado trabajando, donde los jóvenes y los niños pueden interactuar con estos juegos, pueden identificar eh la palabra la imagen y para los niños pues la tecnología es muy llamativa, les gusta mucho y también podemos utilizarla en los videos, en escuchar las canciones. Entonces para ellos la tecnología es algo muy importante. (D1, comunicación personal, noviembre 2025)

Criterios de valoración y barreras identificadas

Los criterios para valorar el proceso priorizan el cambio actitudinal sobre la fluidez técnica:

> Bueno, por el momento el criterio que se utiliza, pues más que todo es el interés es el gusto porque estamos en esa fase de poder generar ese enamoramiento hacia nuestra lengua materna, de quitar esa barrera de que te quiera algo malo, sino que es pues ellos puedan sentir que es importante, que es importante aprenderlo, valorarlo y cada día pues estar practicando las palabras que se van aprendiendo, entonces, por el momento es como

el criterio podría ser eh la práctica y el valorar el aprendizaje. (D1, comunicación personal, noviembre 2025)

Las principales barreras son de naturaleza institucional:

Bueno, una de las dificultades es que todos los dinamizadores que actualmente están en la institución no manejamos la lengua de forma pues eh recorrida o se practica de forma fluida, sino que pues solo se manejan algunas palabras, eh se intenta pues quererlo aprender, pero es una de las dificultades es no poder tener un dinamizador constante que los niños puedan seguirlo aprendiendo de forma más práctica. (D1, comunicación personal, noviembre 2025)

Frente a estos retos, la dinamizadora propone:

Bueno, para fortalecerlo sería muy bueno seguir utilizando la tecnología. Eh, pues ahora en este medio tecnológico que los jóvenes y los niños están, le es más fácil y es más llamativo eh la tecnología. Entonces, pues una de las fortalezas es que ellos manejan con mucha facilidad sería poder crear programas, seguir fortaleciendo por medio de videos, canciones y de esa manera pues todos poder seguir aprendiendo, tanto los dinamizadores como los niños y las niñas y los jóvenes para poder fortalecer nuestra lengua materna. Entonces es un proceso que se puede mejorar en la institución eh creando pues programas o también pues que dinamizadores que lo hablen de forma más de corrida, pues puedan estar con más tiempo con los niños y las niñas. (D1, comunicación personal, noviembre 2025)

Análisis del Diálogo con el Mayor Sabedor

El saludo como fundamento espiritual del aprendizaje

El mayor sabedor identifica el saludo *Ewcha* como el fundamento esencial del aprendizaje lingüístico, con una dimensión espiritual clara:

> Pues yo creo que yo creo que el saludo especialmente es ese efectiva, así como como en primer lugar el saludo, tiene que aprender el saludo. Entonces, es que decir (Ewcha) no es no es difícil. No es difícil, entonces, ¿cómo no van a poder pronunciar los jóvenes? Eh pues como el saludo solamente no es (Ewcha), ¿sí? (Ewcha) quiere decir muy buenos días o muy buenas tardes, eso es lo que Representa la palabra (Ewcha). El saludo del NASA inmediatamente contacta con Dios. Eso es lo bonito de del saludo de un NASA. Entonces, eh a mí me parece pues y empecemos con el saludo porque no podemos de una vez profundizarnos y empezar a orientar desde la profundidad, sino más bien de lo más esencial hasta la llegar a la profundidad. (MS1, comunicación personal, noviembre 2025)

Territorio y leyes naturales

Al abordar qué elementos del territorio deberían integrarse en un recurso digital, el mayor señala el ojo de agua como sitio sagrado:

> Sí. Eso es, por ejemplo, un ojo de agua los mayores lo toman algo sagrado. Sí, en el ojo de agua dicen que un no. Uno tiene que por decir algo. Eh, un mayor que cuida la naturaleza dice que una mujer que esté menstruando no puede cruzar por donde está el ojo de agua. No puede. Por naturaleza dice que ese ojo ese ojito de agua Así como la menstruación se seca, así mismo ese ojo de agua se puede secar. Por ese el fundamento

> con la que dicen que por eso hay que hay que conservarlo con mucho cuidado. (MS1, comunicación personal, noviembre 2025)

Tecnología al servicio de la memoria

Frente al uso de dispositivos digitales para la revitalización lingüística, el mayor expresa:

> A mí me parece excelente la idea porque pues desde combinar, yo pienso que es como combinar la parte tecnológica con el NASA y eso es lo máximo. La tecnología puede usarse para guardar las voces de palabras, para luego volver a recordarlas. No que no me gusta ahora es que los jóvenes la usan para jugar, para perder el tiempo en eso, debería usarse para aprender, usarla de una buena forma. (MS1, comunicación personal, noviembre 2025)

Orgullo cultural y descolonización de la identidad

La reflexión más significativa del mayor sabedor refiere al orgullo cultural como camino para sanar la vergüenza de los jóvenes:

> Eh Creo que hay que valorar mucho el Nasa Yuwe para poder que los jóvenes de hoy en día acepten el Nasa Yuwe. Hay que valorarlo, pero hay que valorarlo en el sentido de las palabras bonitas, palabras decentes, ¿sí? Hay que enseñar, pero cosas bien pensaditas, palabras muy decentes para que no se avergüencen. Lo principal de y de identidad es el idioma. Porque el que no tiene idioma, no, ese el como Él dijo, Ah, son indios, pero son cáscaras no más. Somos un poco indios de cáscara. No se sienta no se sienta avergonzado por su lo que es usted. El castellano es una lengua prestada. Lo propio es Nasa Yuwe. (MS1, comunicación personal, noviembre 2025)

Análisis del Grupo Focal con Estudiantes de Grado Décimo

Nivel de dominio y contextos de aprendizaje

Los diez estudiantes se autoevalúan en un nivel básico de conocimiento del Nasa Yuwe. En la mayoría de los casos, el colegio aparece como el principal espacio de aprendizaje:

*"*Yo considero que tengo un nivel básico en pocas palabras nivel tres y lo he aprendido en el colegio*"* (E1, comunicación personal, noviembre 2025).

"Yo considero que tengo un nivel básico porque casi no he aprendido eh y lo que he aprendido es en el colegio" (E3, comunicación personal, noviembre 2025).

"Yo creo que yo tengo nivel básico porque casi no tengo conocimiento de las palabras de Nasa Yuwe aquí en la institución" (E7, comunicación personal, noviembre 2025).

"Yo considero que yo también tengo un nivel básico porque yo me se una pocas palabras que fue gracias a la institución y unas palabras por los mayores" (E9, comunicación personal, noviembre 2025)

"Yo considero que tengo un nivel tres y lo he aprendido en el semillero de la UA" (E2, comunicación personal, noviembre 2025)

Este hallazgo evidencia un desplazamiento del lugar de transmisión de la lengua: la institución educativa se ha convertido en el espacio principal de aprendizaje del Nasa Yuwe para estas generaciones. La excepción es E-2, quien menciona el semillero comunitario UA, y E-9,

quien además señala el aprendizaje con los mayores. Ambos casos confirman el valor de los procesos organizativos comunitarios para la revitalización lingüística.

Espacios de uso y barreras

Los diez estudiantes identifican el colegio como el espacio predominante de uso del Nasa Yuwe. Las barreras que señalan son de naturaleza emocional, técnica y curricular:

"Eh, lo que yo aprendí es en el colegio y lo que me impide es la pena" (E2, comunicación personal, noviembre 2025)

"En los espacios que yo utilizo en Nasa Yuwe sería en el colegio y lo que me impide hablarlo sería la pena" (E7, comunicación personal, noviembre 2025).

"Los espacios en el que yo utilizo en Nasa Yuwe es más que todo el colegio y la razón por la cual no lo uso es el miedo y el temor a hablarlo" (E8, comunicación personal, noviembre 2025)

"Yo lo he utilizado en el colegio con las palabras de aprendizaje y lo que me lo impide es que no sé cómo pronunciarlo o hablarlo de forma correcta" (E1, comunicación personal, noviembre 2025).

"Hm, en los espacios que lo utilizo en el colegio y lo que me impide es porque no nos enseñan la lengua seguidamente" (E4, comunicación personal, noviembre 2025).

"Pues, he aprendido mucho sobre el en el tema en el colegio, aunque casi no enseñen mucho y también en los en la en mi hogar. Y lo que me impide es practicar mucho y me queda muy grande aprender aquellas frases" (E9, comunicación personal, noviembre 2025)

Se identifican así tres tipos de barreras: emocionales (la pena y el miedo, mencionados por E-2, E-7 y E-8), técnicas (la pronunciación, señalada por E-1, E-6 y E-10) y curriculares (la baja frecuencia de enseñanza, señalada por E-4, E-5 y E-9). Este mapa revela que los estudiantes no rechazan la lengua, sino que experimentan bloqueos concretos que impiden su uso espontáneo.

Valoración de las clases y propuestas de cambio

Los diez estudiantes valoran positivamente las clases de Nasa Yuwe, destacando las dinámicas lúdicas como el elemento más apreciado, aunque proponen cambios:

"Las clases de Nasa Yuwe me parecen aceptables, pero le cambiaría que a veces nos dejan muchas cosas sobre eso y me gustan las dinámicas creativas para aprenderlo" (E1, comunicación personal, noviembre 2025)

> Para mí las clases de han sido la verdad demasiado interesantes ya por su forma de enseñar y forma de transmitir las palabras en Nasa Yuwe, en lo que cambiaría es que se dejara de enseñar tan superficialmente y no se enseñe solo lo básico, sino que se buscaría implementar nuevas formas de enseñanza. (E8, comunicación personal, noviembre 2025)

"Eh, las clases de Nasa Yuwe a mí me han gustado porque eso es un tema que viene de nuestros ancestros. Y lo que me gustaría cambiar es que ya existieran unas grandes palabras que uno ya podía entender más claramente" (E9, comunicación personal, noviembre 2025).

"En las clases de Nasa Yuwe me parecen interesante y me gustaría aprender más que todo en la pronunciación de las palabras" (E10, comunicación personal, noviembre 2025).

Las demandas de cambio convergen en dos direcciones: mayor profundidad en los contenidos (E-8, E-9) y mayor énfasis en la práctica fonética y oral (E-10). Estas demandas muestran que los estudiantes no están satisfechos con un aprendizaje superficial; quieren avanzar hacia un dominio más real y cotidiano de la lengua.

Importancia del Nasa Yuwe en el mundo actual

Los diez estudiantes afirman que es importante aprender y hablar el Nasa Yuwe. Sus razones reflejan una conciencia identitaria sólida:

"Creo que sí es importante porque es nuestra lengua materna que nos identifica como nasas" (E2, comunicación personal, noviembre 2025).

"Sí, porque no deberíamos perder la lengua que los ancestros nos dejaron" (E3, comunicación personal, noviembre 2025).

"Sí, creo que es importante aprender a hablar Nasa Yuwe ya que es lo que nos identifica como pueblo nasa" (E8, comunicación personal, noviembre 2025).

"Para mí es importante hablar Nasa Yuwe porque es un idioma de nuestros ancestros indígenas cuyo idioma que tenemos ahora no es de nosotros, es de un país europeo" (E9, comunicación personal, noviembre 2025)

"Yo considero que es importante aprender porque es nuestra lengua nativa y no podemos dejarla que se pierda" (E10, comunicación personal, noviembre 2025).

Destaca la respuesta de E-9, que expresa una conciencia crítica sobre la colonización lingüística: el castellano es identificado como un idioma ajeno, "de un país europeo", mientras el

Nasa Yuwe es reconocido como lo propio. Esta reflexión coincide plenamente con la postura del mayor sabedor, quien afirma que “el castellano es una lengua prestada” y “lo propio es el Nasa Yuwe”.

Impacto de la pérdida del Nasa Yuwe

Los diez estudiantes anticipan consecuencias graves si el Nasa Yuwe deja de hablarse en Chicharronal:

“Pasaría que dejaríamos perder una parte de nuestras raíces y ya no nos podríamos comunicar con otros pueblos indígenas” (E1, comunicación personal, noviembre 2025).

“Se perdería esa costumbre de los ancestros y perderíamos lo que ellos nos dejaron” (E3, comunicación personal, noviembre 2025)

> Lo que pasaría es que se perdería una parte muy importante de nuestra identidad como pueblo nasa y en la comunidad de Chicharronal sería un gran problema porque dejaríamos de lado una parte que nos representa como pueblo y como comunidad. (E8, comunicación personal, noviembre 2025)

“Desde mi punto si se perdiera aquel lenguaje, pues se perderían todas las costumbres todos los temas que se ha trabajado durante muchos años” (E9, comunicación personal, noviembre 2025).

Las respuestas revelan que los estudiantes comprenden la pérdida de la lengua como algo que va más allá de la comunicación: es la pérdida de las raíces, los ancestros, la identidad y los

años de lucha comunitaria. Esta conciencia contrasta con las barreras emocionales para hablarla, confirmando la brecha entre el saber intelectual y la práctica cotidiana.

Vínculos emocionales con la lengua

Los diez estudiantes expresan sentimientos positivos cuando escuchan o hablan el Nasa Yuwe:

"Emocionada la parte cuando una persona ya es experta la habla como si nunca la hubiéramos perdido" (E1, comunicación personal, noviembre 2025).

"Me sentiría chévere para hablar con mis abuelos o tías que hablan en ese idioma" (E3, comunicación personal, noviembre 2025)

"Feliz porque aún está vivo ese legado" (E5, comunicación personal, noviembre 2025).

"Pues siento una emoción muy grande al darnos cuenta de que este idioma todavía sigue vivo" (E6, comunicación personal, noviembre 2025).

"Me siento emocionada porque no está perdida nuestra lengua nativa y que otras personas la hablen muy bien" (E10, comunicación personal, noviembre 2025).

La emoción predominante es la alegría ante la supervivencia de la lengua. Varios estudiantes asocian el Nasa Yuwe con la posibilidad de conectarse con sus abuelos y tías (E-3), lo que confirma el vínculo intergeneracional que la dinamizadora también identifica como eje del proceso pedagógico. Este vínculo afectivo positivo es un recurso pedagógico valioso que el OVA debe potenciar.

Herramientas digitales que motivarían el aprendizaje

Los diez estudiantes propusieron herramientas digitales específicas para el aprendizaje del Nasa Yuwe:

"Los tipos de herramientas que me gustarían son como los juegos o redes sociales, eh combinar palabras y hacer algo creativo con el idioma para así motivarlos en el aprendizaje" (E1, comunicación personal, noviembre 2025)

"La herramienta que utilizaría serían los videojuegos, sería muy divertido y creativo" (E2, comunicación personal, noviembre 2025)

"Los juegos o las páginas que utilizarían, bueno, la que el profesor nos utiliza es Quizziz y eso nos ayuda a entender mal las palabras" (E3, comunicación personal, noviembre 2025)

"Los juegos ya que nos facilitaría aprender más rápido la lengua nasa" (E4, comunicación personal, noviembre 2025).

"Eh, pues sería a través de juegos que estén relacionados con el Nasa Yuwe" (E5, comunicación personal, noviembre 2025).

"Donde podrían aprender sería viendo videos donde nos motiven a aprender más sobre el Nasa Yuwe" (E7, comunicación personal, noviembre 2025).

"Las herramientas digitales que nos podrían motivar más serían mediante juegos y las redes sociales" (E8, comunicación personal, noviembre 2025)

“Hay demasiadas herramientas digitales que podemos encontrar, pero de mi perspectiva podemos tirarnos entre juegos aplicaciones, temas de videos y el tema entre libros” (E8, comunicación personal, noviembre 2025).

“Yo creo que las herramientas que utilizarían serían a través de videos y juegos que estén relacionados con el nasa Yuwe y apps como Quizziz” (E9, comunicación personal, noviembre 2025)

Las preferencias convergen en juegos interactivos (E-1, E-2, E-4, E-5, E-6), videos motivacionales (E-7, E-9, E-10), redes sociales (E-1, E-8) y plataformas como Quizziz (E-3, E-10). Esta diversidad de preferencias valida el diseño de un OVA que combine múltiples formatos y puntos de entrada al idioma.

Discusión

Los hallazgos obtenidos a través de los tres instrumentos dialogan de manera significativa con los referentes teóricos que fundamentan esta investigación, permitiendo construir una interpretación comprensiva de las tensiones, potencialidades y caminos pedagógicos que emergen del proceso de revitalización del Nasa Yuwe en la sede Chicharronal.

La descolonización como primer acto pedagógico

El hallazgo más transversal a los tres instrumentos es la centralidad de la dimensión emocional y afectiva en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Nasa Yuwe. La dinamizadora reconoce como primer paso pedagógico generar “ese gusto” y quitar “esas barreras” que hacían ver el aprendizaje del Nasa Yuwe como algo malo; el mayor sabedor propone construir orgullo cultural como antídoto para que los jóvenes no sean “indios de cáscara” (D1, comunicación personal, noviembre 2025) y los propios estudiantes reportan que la pena y el miedo son sus principales obstáculos. E-2 dice que “lo que me impide es la pena”; E-7 que “lo que me impide hablarlo sería la pena”; E-8 que “la razón por la cual no lo uso es el miedo y el temor a hablarlo” (E7 y E8, comunicación personal, noviembre 2025). Este patrón convergente puede leerse desde Fanon cómo se citó en Walsh (2013) quien señala que la colonización actúa modificando la psique del ser humano, generando alienación donde la cultura dominante se introyecta como superior y la propia como inferior.

Este diagnóstico exige que cualquier estrategia pedagógica incluida la integración de edutecnologías comience por lo que Fanon cómo se citó en Walsh (2013) denomina desalinear al sujeto: construir las condiciones para que el joven nasa se manifieste libremente sin máscaras, reconociendo su lengua como patrimonio legítimo y no como estigma. El mayor sabedor lo

expresa con precisión al afirmar que “el castellano es una lengua prestada” y que “lo propio es el Nasa Yuwe” (MS1, comunicación personal, noviembre 2025), reposicionando políticamente la lengua originaria como el centro desde el cual se construye la identidad.

Desde la perspectiva freiriana, este proceso se denomina concienciación: el despertar de la conciencia que implica comprender críticamente la propia situación (Freire, s.f., p. 14). Los estudiantes muestran señales de esta concienciación cuando E-9 afirma que el idioma que usan ahora “no es de nosotros, es de un país europeo”, o cuando E-8 plantea que el Nasa Yuwe “es lo que nos identifica como pueblo nasa” (E8 y E9, comunicación personal, noviembre 2025). Sin embargo, la brecha entre esta comprensión intelectual y la práctica cotidiana de la lengua sugiere que la concienciación aún no ha completado su ciclo transformador. Es aquí donde el OVA puede cumplir una función clave: ofrecer un espacio protegido y lúdico donde el joven practique la lengua sin el temor al juicio social.

La educación propia como marco orientador

Los tres actores convergen en una comprensión de la educación lingüística que desborda la lógica escolar occidental. La dinamizadora articula el aprendizaje con la visita a los mayores sabedores; el mayor vincula la lengua con el cuidado de los sitios sagrados del territorio; y los estudiantes asocian la lengua con sus abuelos, sus tías y la posibilidad de comunicarse con otras comunidades indígenas. E-3 expresa que se sentiría “chévere para hablar con mis abuelos o tías que hablan en ese idioma”, y E-1 señala que la pérdida de la lengua implicaría que “ya no nos podríamos comunicar con otros pueblos indígenas” (E3 y E1, comunicación personal, noviembre 2025). Esta convergencia evidencia que el Nasa Yuwe no es percibido como contenido curricular, sino como tejido vivo de relaciones comunitarias, territoriales y espirituales.

Este hallazgo es coherente con la concepción del Sistema Educativo Indígena Propio, según la cual "hacer educación es caminar hacia el *Wëtwët fxi'zenxi,* es decir hacia nuestro Buen Vivir Comunitario" (CRIC, p. 14). Walsh (2013) complementa esta perspectiva al señalar que la interculturalidad exige reconocer las lenguas originarias no como obstáculos, sino como el fundamento desde el cual construir procesos educativos pertinentes, justos y emancipadores (p. 31). La integración de edutecnologías cobra sentido en este marco solo si contribuye a ampliar el tiempo de exposición a la lengua y a crear nuevos espacios de práctica cotidiana que complementen los procesos comunitarios existentes.

Las edutecnologías como fibras del tejido de saberes

La postura del mayor sabedor sintetiza el desafío central de esta investigación: la tecnología no es neutra, sino que adquiere sentido según el propósito con que se emplea. Esta postura resuena con la advertencia de Freire, como se citó en Gomes (2022) de que no hay neutralidad en la educación ni en las tecnologías. El mayor lo ilustra claramente al distinguir entre usar la tecnología para "guardar las voces de palabras, para luego volver a recordarlas" acto de siembra de memoria versus usarla "para jugar, para perder el tiempo" acto de dispersión sin sentido comunitario.

Los diez estudiantes propusieron herramientas digitales específicas para el aprendizaje, con una preferencia marcada por los juegos interactivos, los videos y plataformas como Quizziz. Magallanes et al., (2025) documentaron resultados similares en Ecuador, encontrando que herramientas interactivas contribuyeron a la participación y al refuerzo de la identidad lingüística y cultural cuando se integraron con un enfoque crítico y culturalmente pertinente. Desde la perspectiva del tejido de saberes propuesta por Rivera (2021), el OVA debe constituirse como

taypi: ese espacio intermedio donde lo ancestral y lo tecnológico se entretejen. El saludo "Ewcha", el ojo de agua, las palabras bonitas y decentes que construyen orgullo: todos estos elementos señalados por el mayor sabedor deben ser las fibras que den contenido y sentido al recurso digital.

Sin embargo, esta integración tecnológica no está exenta de tensiones. La preferencia de los estudiantes por plataformas como Quizziz y aplicaciones comerciales desarrolladas bajo lógicas de mercado externas al territorio introduce un desafío que este trabajo reconoce explícitamente: existe el riesgo de reproducir en el plano tecnológico la misma colonialidad que se busca desmontar en el plano lingüístico e identitario. Como advierte Walsh (2013), la interculturalidad crítica exige construir alternativas que no solo incorporen tecnologías externas, sino que orienten su uso desde los propios proyectos políticos y pedagógicos comunitarios. En este sentido, el criterio orientador para el diseño del OVA no es la plataforma en sí misma sino el control comunitario sobre los contenidos, las voces, los referentes territoriales y el propósito pedagógico que la sostiene. Que sea la voz del mayor sabedor la que habite el recurso digital, y que sean las palabras del territorio las que llenen de sentido la interacción, es la condición que convierte una herramienta comercial en un acto de siembra de memoria. La soberanía no reside en el software sino en quién lo llena de sentido y con qué fin.

El aprendizaje significativo como puente entre saberes

Los datos del grupo focal evidencian que los estudiantes ya poseen conocimientos previos sobre el Nasa Yuwe, aunque no los manejan con fluidez. Desde la perspectiva de Ausubel (1983), el aprendizaje significativo se produce cuando el nuevo conocimiento se ancla en lo que el aprendiz ya sabe. El diseño del OVA debe partir de ese vocabulario básico ya presente,

ampliándolo progresivamente, tal como el mayor sabedor propone al ir “de lo más esencial hasta llegar a la profundidad”. La dimensión social del aprendizaje, subrayada por Vygotsky (1978) a través del concepto de zona de desarrollo próximo, encuentra resonancia en los hallazgos: E-1 manifiesta emoción cuando “una persona ya es experta la habla como si nunca la hubiéramos perdido”, y E-10 señala que se siente motivada por “que otras personas la hablen muy bien” (E1 y E10, comunicación personal, noviembre 2025). Estos hablantes fluidos cumplen la función de andamiaje cultural que el OVA puede potenciar integrando la voz del mayor sabedor y otros hablantes comunitarios.

La barrera institucional como desafío estructural

La autocrítica de la dinamizadora respecto a la falta de fluidez lingüística de los propios docentes y la inestabilidad del personal evidencia que el problema no es solo metodológico, sino de capital humano lingüístico. Esta barrera estructura encuentra respaldo analítico en Córdova (2020), quien enfatiza que la revitalización lingüística no depende únicamente de especialistas externos, sino del fortalecimiento de la base social desde la que emergen las iniciativas. La propia dinamizadora señala la solución: que dinamizadores que hablen la lengua “de forma más de corrida puedan estar con más tiempo con los niños y las niñas”. Además, los propios estudiantes confirman esta barrera: E-4 señala que “lo que me impide es porque no nos enseñan la lengua seguidamente”, y E-8 plantea que se debería dejar “de enseñar tan superficialmente” (E4 y E8, comunicación personal, noviembre 2025). El OVA puede constituir una respuesta parcial al ampliar el tiempo de exposición a la lengua más allá de las horas de clase.

Territorio, espiritualidad y lengua

La referencia del mayor sabedor al ojo de agua como sitio sagrado y la insistencia de los estudiantes en la conexión entre la lengua y sus ancestros confirman que para el pueblo Nasa la lengua no puede aprenderse desanclada del territorio y la espiritualidad. Como señala el CRIC (2022), “la lengua es de gran valor cultural, pues posibilita la comunicación desde una dimensión espiritual con quienes regulan, tutelan, dan vitalidad y armonía a la ontología de los Nasa” (p. 172). Incorporar los referentes territoriales de Chicharronal en el OVA permitirá que el aprendizaje lingüístico se ancle en la experiencia vivida del territorio, superando la abstracción descontextualizada que caracteriza la enseñanza tradicional de idiomas.

Conclusiones

Antes de presentar las conclusiones, es pertinente precisar el alcance del estudio. Los hallazgos aquí sistematizados corresponden al contexto específico de la sede Chicharronal, con los diez estudiantes de grado décimo, la dinamizadora del núcleo y el mayor sabedor de la comunidad que participaron en el proceso. Esta delimitación responde a una decisión metodológica coherente con la Investigación Acción cualitativa: la profundidad y la pertinencia territorial se priorizan sobre la amplitud de la muestra. Por ello, las conclusiones no pretenden generalizarse a la totalidad de la institución educativa, al resguardo Páez de Corinto ni a otros contextos de educación indígena. Son, ante todo, un conocimiento situado que emerge del territorio de Chicharronal y que puede resonar, dialogar e iluminar otras experiencias sin pretender dictarles sus caminos.

La presente investigación permitió alcanzar los objetivos propuestos y construir una comprensión situada de las dinámicas pedagógicas, afectivas e institucionales que determinan el proceso de enseñanza-aprendizaje del Nasa Yuwe en la sede Chicharronal de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez.

En relación con el primer objetivo específico analizar las prácticas pedagógicas existentes se concluye que la crisis del Nasa Yuwe en las nuevas generaciones no es exclusivamente lingüística, sino fundamentalmente afectiva e identitaria. La pena y el miedo son las barreras más persistentes, tal como lo expresaron directamente los estudiantes. Esta situación es el resultado histórico de siglos de violencia simbólica que castigó el uso del Nasa Yuwe. Cualquier estrategia pedagógica que no aborde esta dimensión emocional estará interviniendo sobre los síntomas y no sobre la causa profunda del desplazamiento lingüístico.

En relación con el segundo objetivo específico identificar las actitudes, percepciones y disposiciones de los estudiantes se concluye que existe una brecha significativa entre la conciencia identitaria de los estudiantes y su práctica cotidiana de la lengua. Los diez estudiantes reconocen la importancia del Nasa Yuwe, identifican las consecuencias de su pérdida y expresan sentimientos positivos al escucharlo. Sin embargo, la pena, el miedo y la falta de práctica les impiden usarlo con fluidez. Cerrar esta brecha requiere estrategias pedagógicas que creen espacios seguros, lúdicos y no evaluativos donde la práctica sea posible sin el temor al error.

Como hallazgo transversal a los objetivos primero y segundo se concluye que la institución educativa se ha convertido en el principal espacio de transmisión del Nasa Yuwe para los diez estudiantes del grupo focal. Esto representa tanto una responsabilidad como una oportunidad: diseñar herramientas como el OVA que amplíen el alcance del aprendizaje más allá del aula, llegando al hogar y a los espacios que los jóvenes ya usan cotidianamente.

En relación con el tercer objetivo específico diseñar el OVA se concluye que el diálogo intergeneracional entre el mayor sabedor, la dinamizadora y los estudiantes es el corazón metodológico de cualquier proceso auténtico de revitalización lingüística. Los saberes del mayor el saludo “Ewcha” como conexión espiritual, el ojo de agua y las leyes naturales del territorio, las palabras bonitas y decentes que construyen orgullo son el contenido irreemplazable que ninguna aplicación tecnológica puede generar por sí sola. Las edutecnologías tienen el valor de preservar y amplificar esos saberes, pero no pueden sustituir la relación viva entre generaciones.

En relación directa con el objetivo general del estudio, se concluye que existe una apertura real y unánime hacia el uso de herramientas digitales para el aprendizaje del Nasa Yuwe. Los diez estudiantes propusieron herramientas específicas y la dinamizadora valida su impacto

pedagógico concreto. El mayor sabedor la acepta como herramienta de siembra de memoria con la condición de un uso responsable. Esta apertura, acompañada de condiciones éticas claras, legitima el diseño del OVA como estrategia pedagógica pertinente y deseada por la comunidad educativa.

Recomendaciones

A partir de los hallazgos y conclusiones, se formulan las siguientes recomendaciones.

Para la Institución Educativa y el Sistema Educativo Indígena Propio, se recomienda fortalecer la presencia de hablantes fluidos del Nasa Yuwe en los procesos de enseñanza, priorizando la vinculación de mayores sabedores como dinamizadores o coformadores. La propia dinamizadora identificó esta barrera con honestidad: los docentes actuales no manejan la lengua de forma fluida. Igualmente, se recomienda aumentar la frecuencia de la enseñanza del Nasa Yuwe, respondiendo a la demanda de E-4 de que "nos enseñen la lengua seguidamente" y a la de E-8 de ir más allá de lo superficial.

Para la dinamizadora y el equipo pedagógico, se recomienda incorporar de manera sistemática estrategias de descolonización afectiva al inicio de los procesos de enseñanza. El enfoque de "enamoramiento lingüístico" que la dinamizadora ya practica debe ser fortalecido y sistematizado como camino pedagógico central, antes de avanzar hacia objetivos gramaticales estrictos.

Para el diseño y la implementación del OVA, se recomienda que el proceso de co-diseño sea genuinamente participativo. Los elementos que deben incluirse emergen directamente de los instrumentos aplicados: el saludo "Ewcha" y su dimensión espiritual, el ojo de agua y otros sitios sagrados del territorio, las palabras bonitas y decentes que construyen orgullo, los videojuegos y juegos interactivos, los videos motivacionales y plataformas como Quizziz que los estudiantes propusieron. Se recomienda incorporar la voz del mayor sabedor en los contenidos de audio, haciendo de su testimonio un recurso pedagógico central del OVA.

Para la comunidad y las familias de la sede Chicharronal, se recomienda recuperar y fortalecer los espacios familiares de transmisión del Nasa Yuwe, reconociendo que la escuela no puede ser el único escenario de aprendizaje lingüístico. El semillero comunitario UA, mencionado por E-2 como espacio de aprendizaje, representa un modelo valioso que debe articularse con los procesos escolares formales.

Para futuras investigaciones, se recomienda avanzar hacia un diseño de Investigación Acción Participativa (IAP) que involucre a un espectro más amplio de actores comunitarios. Una investigación de mayor alcance temporal permitiría evaluar el impacto del OVA en la motivación, la competencia lingüística y el uso cotidiano del Nasa Yuwe, aportando evidencia sólida sobre la efectividad de las edutecnologías en contextos de educación propia indígena.

Referencias

Ajata, E. (2024). Activismos digitales en y para las lenguas indígenas en Bolivia. Cuadernos de investigación intercultural. *Funproeib Andes.* https://www.funproeibandes.org/wp-content/uploads/2025/03/libro-activismos-Bolivia.pdf

Alcaldía Municipal de Corinto. (2024). Plan de Desarrollo Municipal. https://corintocauca.micolombiadigital.gov.co/sites/corintocauca/content/files/000685/34220_plan-de-desarrollo_compressed.pdf

Alsina, M., Gayá, C., y Oller M. (s.f). De la identidad cultural a las identidades culturales. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4796208

Ausubel, D. (1983). Psicología Educativa: Un punto de vista cognoscitivo. Editorial Trillas.

Caballero, J., Llorente, C. (2013). La aplicación del juicio de experto como técnica de evaluación de las tecnologías de la información y comunicación (TIC). https://www.researchgate.net/publication/260750592_La_aplicacion_del_juicio_de_experto_como_tecnica_de_evaluacion_de_las_tecnologias_de_la_informacion_y_comunicacion_TIC

Cabildo Indígena del Resguardo Páez De Corinto. (2008). Plan de Vida *Çxha Wala*

Castillo, T. (2024). Herramientas digitales para la educación intercultural bilingüe en el Perú. *Lengua Y Sociedad*, *23*(2), 807-831. https://doi.org/10.15381/lengsoc.v23i2.27326

Ceja, L. (2025). Diseño ontológico, las humanidades ambientales y los espacios narrativos. Tres enfoques fundamentales para re-ligar y tramar la vida desde lo artificial. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=10243723

Cocha, V., Rosero, A. (2024) Nidos lingüísticos: nichos educativos infantiles para el cultivo de la lengua nasa de Corinto. *Revista Latinoamericana De Ciencias Sociales, Niñez Y Juventud*, *22*(2), 1-22. https://doi.org/10.11600/rlcsnj.22.2.6188

Consejo Regional Indígena Del Cauca - CRIC (2025). Programa de Educación Bilingüe Intercultural - Educación Propia: más allá de la escuela, un camino de vida. https://pebi.cric-colombia.org/siep/centro-de-ayuda/articulos/educacion-propia-mas-alla-de-la-escuela-un-camino-de-vida

Consejo Regional Indígena Del Cauca - CRIC. (2022). Sistema Educativo Indígena Propio – SEIP Pueblo Nasa

Consejo Regional Indígena Del Cauca - CRIC. (2017). Plataforma de Lucha. Puntos de cambio en el Programa de Lucha. https://www.cric-colombia.org/portal/estructura-organizativa/plataforma-de-lucha/

Córdova, L. (2020). Conflicto lingüístico y educación para la paz en comunidades indígenas del sur de México [1] Eirene Estudios de Paz y Conflictos, vol. 3, núm. 4, https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=675971331004

Crisis Group (2026). Menores en el frente de batalla: detener el reclutamiento infantil en Colombia. https://www.crisisgroup.org/sites/default/files/2026-02/b055-kids-on-the-frontlines-es.pdf

Cunda, E. (2025). Fortalecimiento de la lengua Nasa Yuwe, en los niños y niñas del Nido Lingüístico Las Palmas del Resguardo Indígena La Cilia o La Calera, Miranda, Cauca. https://repositorio.uniajc.edu.co/server/api/core/bitstreams/9ddb96e6-61f7-4afd-9d2d-15406f5d74a9/content

Diaz, M. (2022). Las TICs para el aprendizaje de la lengua castellana y la preservación de las lenguas indígenas Embera, Kogui y Wayuu. https://repositorio.unicordoba.edu.co/server/api/core/bitstreams/bbe6e123-757e-4860-8435-10e4b3f5ff96/content

Elliot, J. (1993). La investigación-acción en educación. *Morata.* https://gc.scalahed.com/recursos/files/r161r/w24803w/37ELLIOT-Jhon-Cap-1-y-5.pdf

Escobar, J., Cuervo, A. (2008). Validez de contenido y juicio de expertos: Una aproximación a su utilización. https://www.researchgate.net/publication/302438451_Validez_de_contenido_y_juicio_de_expertos_Una_aproximacion_a_su_utilizacion

Fanon, F. (1963). Los Condenados de la Tierra. https://www.marxists.org/espanol/fanon/los-condenados-de-la-tierra-franz-fanon.pdf

Fernandez, L. (2023). Identidad Digital Wayuu Un proceso de negociación y territorialización. *Universidad del Zulia. https://www.lacnic.net/innovaportal/file/6972/1/wayuu-digital-identity-es.pdf*

Flores, J., Cordova, L. (2012). Guía de revitalización lingüística: para una gestión formada e informada. https://surl.li/cosuzl

Fraga, E. (2015). Walter Mignolo. La comunidad, entre el lenguaje y el territorio. Revista Colombiana de Sociología, 38(2), pp. 167-182. http://www.scielo.org.co/pdf/rcs/v38n2/v38n2a08.pdf

Freire, P. (1965). La educación como práctica de la libertad. https://asslliuab.noblogs.org/files/2013/09/freire_educaci%C3%B3n_como_pr%C3%A1ctica_libertad.pdf_-1.pdf

Freire, P. (1970). Pedagogía del oprimido. https://www.servicioskoinonia.org/biblioteca/general/FreirePedagogiadelOprimido.pdf

Galvis, J (2024). Fortalecimiento de la identidad cultural a través de la estética indígena Nasa presente en la producción de materiales pedagógicos en el resguardo de *vxiu beh kiwe*, y zona norte del Cauca Toribío-Cauca. *Universidad de Antioquia.* https://bibliotecadigital.udea.edu.co/server/api/core/bitstreams/7b763ba5-df17-4663-8433-902fbd51dc2e/content

Garabide. (2020). Colaborando en la revitalización de la lengua andina nasa yuwe. https://www.garabide.eus/espanol/noticias/colaborando-en-la-revitalizacion-de-la-lengua-andina-nasa-yuwe

García, F. (2017). La etnoeducación como elemento fundamental en las comunidades afrocolombianas. *Diálogos sobre educación. Temas actuales en investigación educativa*, *8*(15), 00005. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2007-21712017000100005&lng=es&tlng=es.

Gomes, M. (2022). Educación y tecnologías digitales desde la base epistemológica de Paulo Freire. https://journals.eaapublishing.org/journal/technorev/article/540

Gomez, M. (2017). Más allá de la formación onto-epistémica patriarcal, capitalista y moderno-colonial, un ensayo sobre Autonomía y Diseño de Arturo Escobar. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6535891

Gonzales, A., Villada, D. (2024). Diálogo de saberes y conciencia crítica: una mirada desde el pensamiento de Paulo Freire. https://revista.redipe.org/index.php/1/article/view/2138/2132

Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, M. (2014). *Metodología de la investigación* (6ª ed.). McGraw Hill Education. https://apiperiodico.jalisco.gob.mx/api/sites/periodicooficial.jalisco.gob.mx/files/metodologia_de_la_investigacion_-_roberto_hernandez_sampieri.pdf

Herrera, J. (2022). *El uso de las TIC en la EIB como herramienta para la revitalización del quechua.* Lengua Y Sociedad, 21(1), 463-79. https://doi.org/10.15381/lengsoc.v21i1.22494

Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez. (2015). Historia de la Vereda de Chicharronal [Trabajo de investigación presentado en la Minga de la Ciencia Nasa]. Sede Chicharronal.

Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez. (s.f.). Acuerdo de convivencia para la prevención de violencia escolar. [Documento institucional]. Corinto, Cauca.

Instituto Distrital de Las Artes – IDARTES (2026). Revitalizar las lenguas nativas, un desafío del país. https://www.idartes.gov.co/es/articulos/revitalizar-las-lenguas-nativas-un-desafio-del-pais

Krueger, R., Casey, M. (2015). Entrevistas en grupos focales. https://www.researchgate.net/publication/305359667_Focus_Group_Interviewing

Kvale, S. (2008). Las entrevistas en Investigación Cualitativa. https://www.academia.edu/30125152/Kvale_Steinar

Latorre, A. (2005). Bases metodológicas de la investigación educativa. https://sitraiemsorg.wordpress.com/wp-content/uploads/2024/06/bases-metodologicas-de-la-investigacion-educativa-latorre.pdf

Llanos, L. (2010). El concepto del territorio y la investigación en las ciencias sociales. *Agricultura, sociedad y desarrollo*, *7*(3), 207-220. http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1870-54722010000300001&lng=es&tlng=es.

Magallanes, J., Rodríguez, Q., Carpio, Á., y López, M. (2021). Simulación y realidad virtual aplicada a la educación. *RECIAMUC*, *5*(2), 101-110. https://doi.org/10.26820/reciamuc/5.(2).abril.2021.101-110

Magallanes, K., Apolo, D., Chisag, E., Guato, D., Chacha, N & Ruiz, N. (2025). Uso de Recursos Educativos Digitales para la Enseñanza de Lenguas Indígenas en la Educación Intercultural Bilingüe en Ecuador. *Revista REG, Vol. 4* (N°. 3). p. 163- 184. https://www.researchgate.net/publication/393635873_Uso_de_Recursos_Educativos_Digitales_para_la_Ensenanza_de_Lenguas_Indigenas_en_la_Educacion_Intercultural_Bilingue_en_Ecuador_Use_of_Digital_Educational_Resources_for_Teaching_Indigenous_Languages_in_

Martinez, A. (2021). Metodologías indígenas y derechos humanos. Enfoque relacional de los saberes en la construcción de los derechos. https://www.redalyc.org/journal/279/27966751018/html/

Mejia, R. (2021). Educación(es), escuela(s) y pedagogía(s) en la cuarta revolución industrial desde nuestra América. https://www.feyalegria.org.ec/wp-content/uploads/2025/06/Educacion-escuela-pedagogia-Marco-Raul-Mejia-.pdf

Movimiento Regional por la Tierra. (s.f). Cabildo Indígena del Resguardo de Corinto: Autonomía de la Nación Nasa y Liberación de la Madre Tierra. https://porlatierra.org/docs/d4990ceeb5c9b3df0fb6a25ec0ee7f35.pdf

Ñuscue. N. (2023). Promover el uso del nasa yuwe en los estudiantes bilingües del grado sexto, de la Institución Educativa Técnica Eduardo Santos CECIDIC, mediante las tres prácticas espirituales de la comunidad indígena Nasa. https://repository.libertadores.edu.co/server/api/core/bitstreams/6dca27c1-488e-443c-8674-c6bf41901c8c/content

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura - UNESCO. (2023). Iniciativas digitales para lenguas indígenas. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000388256

Organización Indígena de Colombia - ONIC (2020). Por la revitalización de las lenguas originarias como un derecho humano. https://www.onic.org.co/comunicados-internacionales/3641-por-la-revitalizacion-de-las-lenguas-originarias-como-un-derecho-humano

Parra-Romero, A., Castro-Gil, R., Peñaranda, A., & Triviño, M. (2025). Práctica tecnológica para la salvaguarda y promoción de las lenguas nativas del Vaupés. *Revista CS*, (46), a03. https://doi.org/10.18046/recs.i46.03

Parra-Romero, A., Vargas, Y., Zuluaga, N., Rodríguez, I., Girón, J., Ortiz, C., Canacué., M. & Aguirre, J. (2025). Estrategia de investigación para las lenguas nativas del Vaupés. Santiago de Cali: *Universidad Icesi.* https://lenguasnativas.vaupes.gov.co/wp-content/uploads/2025/06/Estrategia-de-investigacio%CC%81n.pdf

Patton, M. (2002). Métodos de investigación y evaluación cualitativos (3.ª ed.).

Pérez, E., Moya, N. (2008). Diálogo de saberes y proyectos de investigación en la escuela. https://ve.scielo.org/pdf/edu/v12n42/art05.pdf

Rivera, S. (2021). Oprimidos pero no vencidos. https://www.researchgate.net/publication/401486038_Silvia_Rivera_Cusicanqui_Oprimidos_pero_no_vencidos_La_Paz_La_mirada_salvaje_2010

Ruiz, E., Bárcenas, J., (2019). Edutecnología y Aprendizaje 4.0. https://www.telematica.icat.unam.mx/recursos/libros/edutecnologia.pdf

Rutas del conflicto (2023). Entre grupos armados y economías ilícitas, la guerra que no da tregua en el Norte del Cauca. https://rutasdelconflicto.com/notas/grupos-armados-economias-ilicitas-la-guerra-no-da-tregua-el-norte-del-cauca

Sanipatin, Y. (2023). Los saberes ancestrales como parte del modelo educativo actual en el Ecuador: Análisis. https://doi.org/10.56712/latam.v4i2.869

Solano, E. (2024). El pensamiento de Frantz Fanon a propósito de la liberación del ser humano. https://www.entrediversidades.unach.mx/index.php/entrediversidades/article/view/483/640

Taylor, S., Bodgan, R. (1987). Introducción a los métodos cualitativos de Investigación. https://pics.unison.mx/maestria/wp-content/uploads/2020/05/Introduccion-a-Los-Metodos-Cualitativos-de-Investigacion-Taylor-S-J-Bogdan-R.pdf

UNESCO. (2019). Lenguas indígenas, conocimientos y esperanza. https://courier.unesco.org/es/articles/lenguas-indigenas-conocimientos-y-esperanza

Universidad Autónoma Indígena Intercultural. (s.f). *Comunicación propia intercultural.* https://uaiinpebi-cric.edu.co/programas/comunicacion-propia-intercultural/

Vygotski, L. (1978). El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. CRÍTICA. Barcelona

Vygotsky, L. (1978). El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Editorial Crítica.

Walsh, C. (2005). Autoridades ancestrales, líderes y sabios. https://www.flacsoandes.edu.ec/sites/default/files/agora/files/1265909654.interculturalidad__colonialidad_y_educacion_0.pdf

Walsh, C. (2013). Pedagogías decoloniales: Prácticas insurgentes de resistir, (re)existir y (re)vivir. https://agoradeeducacion.com/doc/wp-content/uploads/2017/09/Walsh-2013-Pedagog%C3%ADas-Decoloniales.-Pr%C3%A1cticas.pdf

Walsh, C. (s.f). Interculturalidad crítica y pedagogía de-colonial: apuestas (des)de el in-surgir, re-existir y re-vivir. https://redinterculturalidad.wordpress.com/wp-

content/uploads/2014/02/interculturalidad-crc3adtica-y-pedagogc3ada-decolonial-walsh.pdf

Anexos

Anexo A

Guía de entrevista (dinamizador)

UNIVERSIDAD DEL CAUCA

PROGRAMA DE MAESTRIA EN EDUCACION POPULAR

ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA

Tejiendo Saberes: Integración de las Edutecnologías para revitalizar y preservar la lengua materna Nasa Yuwe.

OBJETIVO DE LA ENTREVISTA: Identificar como se conciben las prácticas pedagógicas con relación a la enseñanza-aprendizaje de la lengua materna Nasa Yuwe en la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal.

La guía de entrevista para los dinamizadores de la Institución Educativa Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal, tiene como propósito recoger información sobre las prácticas pedagógicas en la enseñanza del Nasa Yuwe.

Información General:

Nombre del Dinamizador: _____

Fecha: _____

Lugar: _____

Tiempo: _____

Recursos: la guía de entrevista, audio o video grabadora, celular y/o cámara de fotos

Cuestionario:

- ¿Cómo concibe usted la enseñanza del Nasa Yuwe dentro de la institución y su relación con la comunidad?
- ¿Qué importancia tiene la lengua materna en el proceso formativo integral de los estudiantes?
- ¿Cómo se articula usted con los mayores sabedores para que el Nasa Yuwe sea integrado pedagógicamente en la escuela, contribuyendo así a la revitalización de la lengua materna?
- ¿Qué estrategias metodológicas o caminos pedagógicos utiliza habitualmente para la enseñanza? ¿podría darme un ejemplo?
- ¿Conoce usted si se han incorporado herramientas tecnológicas para apoyar el aprendizaje? ¿Cuáles y qué impacto ha observado?
- ¿Qué criterios se utilizan para valorar el proceso de enseñanza y aprendizaje del Nasa Yuwe?
- ¿Cuáles cree usted que son las principales dificultades y barreras que se presentan en el proceso de enseñanza de la lengua?
- ¿Qué aspectos pedagógicos, culturales o institucionales considera que se deben fortalecer para mejorar el proceso?
- La información recopilada mediante esta entrevista será utilizada únicamente con fines académicos y de investigación dentro del proyecto Tejiendo Saberes.

Anexo B

Protocolo de grupo focal (estudiantes)

UNIVERSIDAD DEL CAUCA

PROGRAMA DE MAESTRIA EN EDUCACION POPULAR

GRUPO FOCAL

Tejiendo Saberes: Integración de las Edutecnologías para revitalizar y preservar la lengua materna Nasa Yuwe.

OBJETIVO: Identificar las actitudes, percepciones y disposiciones de los estudiantes de grado décimo frente al aprendizaje y uso de la lengua materna Nasa Yuwe.

El grupo focal hace parte del proceso de investigación Tejiendo Saberes: Integración de las Edutecnologías para revitalizar y preservar la lengua materna Nasa Yuwe en la institución Carmencita Cardona de Gutiérrez, sede Chicharronal, con el fin de recoger las experiencias y aportes de los estudiantes para comprender su relación con el aprendizaje y uso de la lengua propia.

Información del Grupo:

Fecha: _____ N° de Participantes: _____ Grado: Décimo

Moderador: _____Observador: _____

Tiempo: _____ Recursos: _____

Preguntas Orientadoras:

- ¿Qué nivel de comprensión o uso del Nasa Yuwe consideran que tienen actualmente y dónde lo han aprendido?
- ¿En qué espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia, comunidad) y qué les impide usarlo más seguido?
- ¿Cómo han sido las clases de Nasa Yuwe para ustedes? ¿Qué les gusta y qué cambiarían?
- ¿Creen que es importante aprender y hablar Nasa Yuwe en el mundo actual? ¿Por qué?
- ¿Qué creen que pasaría si el Nasa Yuwe deja de hablarse en la comunidad de Chicharronal?
- ¿Qué sienten emocionalmente cuando hablan o escuchan el Nasa Yuwe?
- ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe?

Anexo C

Guía de diálogo con el mayor sabedor

UNIVERSIDAD DEL CAUCA

PROGRAMA DE MAESTRIA EN EDUCACION POPULAR

DIÁLOGO

Tejiendo Saberes: Integración de las Edutecnologías para revitalizar y preservar la lengua materna Nasa Yuwe.

OBJETIVO: Validar los contenidos culturales y lingüísticos desde la sabiduría ancestral para el OVA.

Este anexo constituye un espacio de encuentro con la voz de la sabiduría ancestral, un diálogo con el Mayor Sabedor que se concibe como un puente entre el conocimiento tradicional y las herramientas pedagógicas modernas, y garantizando que la transmisión de saberes se realice con respeto, pertinencia y coherencia cultural.

Preguntas Orientadoras:

- ¿Cuáles son las palabras que los jóvenes de grado décimo deberían escuchar en una herramienta digital para fortalecer su identidad cultural?
- ¿Considera que dentro de las palabras fundamentales podrían estar los nombres de lugares sagrados, símbolos o elementos de la naturaleza de nuestro territorio?
- Desde su sabiduría, ¿considera propicio el uso de los celulares y computadores para guardar y sembrar el saber?
- ¿Qué consejo les daría a los jóvenes que sienten vergüenza o miedo de expresar el Nasa Yuwe para que se sientan orgullos de su idioma propio?

Anexo D

Formato de consentimiento y asentimiento informado

Título del Proyecto: Tejiendo Saberes: Integración de las Edutecnologías para revitalizar y preservar la lengua materna Nasa Yuwe.

Investigador: Gerson Guejia Sánchez – Maestría en Educación Popular, Universidad del Cauca.

Yo, _____, identificado(a) con C.C. N.º _____ de _____, en calidad de padre/madre/acudiente del menor _____, autorizo su participación en las actividades de recolección de información (Grupo Focal y Taller de Co-diseño).

Entiendo que:

- La participación es voluntaria y no representa riesgo para el estudiante.
- La información será utilizada exclusivamente para fines académicos de la tesis de maestría.
- Se garantiza el anonimato y la confidencialidad de la identidad del menor.
- Se autoriza el registro de audio y registro fotográfico únicamente para evidencias del proceso de investigación.

Firma del Padre/Acudiente: _____

Firma del Estudiante (Asentimiento): _____

Fecha: _____

Anexo E

Matriz de análisis de entrevista a dinamizadora

IDP	Datos Transcritos	Categoría	Subcategorías	Interpretación
D-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** ¿Cómo concibe usted la enseñanza del Nasa Yuwe dentro de la institución y su relación con la comunidad? **Respuesta:** La enseñanza en la institución apenas está iniciando con una primera fase eh en los estudiantes y en los dinamizadores de generar ese gusto, de quitar eh esas barreras que se habían venido desde años atrás en las comunidades, en estudiantes, padres de familia, de que el aprender el Nasa Yuwe era algo malo, era algo que no era importante, entonces estamos en la institución en generar gusto, generar ese valor por aprender nuestra lengua	Concepción de la enseñanza	▪ Fase de sensibilización ▪ Ruptura de estigmas	Se percibe una fase inicial de descolonización mental, donde el dinamizador reconoce que el primer paso pedagógico es eliminar prejuicios históricos para generar un valor propio por la lengua materna.

	materna.			
D-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** ¿Qué importancia tiene la lengua materna en el proceso formativo integral de los estudiantes? **Respuesta:** Bueno, es muy importante porque es una forma de rescatar nuestra lengua, conservar eh nuestra identidad, eh mirar que los estudiantes se puedan empezar a formar desde pequeños con el aprendizaje de palabras, de esas vivencias que ellos pueden ir a donde sus familias y practicarlo con los abuelos o con las personas que todavía tienen esta lengua y la pueden practicar, entonces, para ellos es muy importante porque pueden sentirte que de que se está rescatando y que se puede vivenciar en la familia.	Valoración integral	▪ Rescate de identidad ▪ Vínculo intergeneracional	El dinamizador posee una percepción consciente de la lengua como eje de la identidad, entendiendo que su importancia radica en conectar el aprendizaje escolar con las vivencias familiares y los saberes de los abuelos.
D-1	Tal y como se	Articulación	▪ Diálogo de saberes	Se identifica un

	obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** ¿Cómo se articula usted con los mayores sabedores para que el Nasa Yuwe sea integrado pedagógicamente en la escuela, contribuyendo así a la revitalización de la lengua materna? **Respuesta:** Bueno, es muy importante esta articulación porque eh pues ellos tienen ese conocimiento de poder hablar y entender el Nasa Yuwe, entonces, se hace por medio de visitas eh visitando a los mayores, también cuando se hacen consultas por medio de los niños, se les hacen consultas de cómo se pronuncian algunas palabras o el significado de algunas palabras, de esta manera articulamos esos conocimientos tan importantes que tienen nuestros mayores y mayoras.	comunitaria	▪ Consulta ancestral	proceso de legitimación del conocimiento tradicional, donde la escuela busca al mayor como fuente de autoridad lingüística para validar la pronunciación y el sentido profundo de las palabras.
D-1	Tal y como se obtienen de acuerdo	Estrategias pedagógicas	▪ Metodología lúdica ▪ Didáctica visual	Se evidencia que el camino

	con la pregunta generada. **Pregunta:** ¿Qué estrategias metodológicas o caminos pedagógicos utiliza habitualmente para la enseñanza? ¿podría darme un ejemplo? **Respuesta:** Bueno, las estrategias que más se están utilizando eh pues en la institución primeramente es generar el gusto, es por medio de la lúdica, el juego, eh materiales didácticos eh como, loterías, eh imágenes, dibujos que ellos puedan realizar. Vayan aprendiendo de esta manera pues algunas palabras, algunas frases del Nasa Yuwe. Entonces, eh la estrategia es general, pues de forma lúdico el aprendizaje.			pedagógico prioritario es la lúdica, reconociendo que el juego y el material concreto son herramientas efectivas para generar un acercamiento orgánico y no impositivo al Nasa Yuwe.
D-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** ¿Conoce usted si se han incorporado herramientas tecnológicas para apoyar el aprendizaje? ¿Cuáles y qué impacto	Innovación tecnológica	▪ Interactividad digital ▪ Estímulo audiovisual	El dinamizador reconoce la tecnología como un aliado estratégico, asumiendo que el entorno digital es el escenario natural de los jóvenes y facilita

	ha observado? **Respuesta:** Eh, los docentes que tienen conocimientos en la tecnología han creado algunos juegos con palabras básicas que se han estado trabajando, donde los jóvenes y los niños pueden interactuar con estos juegos, pueden identificar eh la palabra la imagen y para los niños pues la tecnología es muy llamativa, les gusta mucho y también podemos utilizarla en los videos, en escuchar las canciones. Entonces para ellos la tecnología es algo muy importante.			la retención de vocabulario mediante el juego y la música.
D-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** ¿Qué criterios se utilizan para valorar el proceso de enseñanza y aprendizaje del Nasa Yuwe? **Respuesta:** Bueno, por el momento el criterio que se utiliza, pues más que todo es el interés es el gusto	Criterios de evaluación	▪ Valoración actitudinal ▪ Enamoramiento lingüístico	Se entiende que el criterio de éxito actual no es la fluidez técnica, sino el cambio de actitud del estudiante hacia la lengua, priorizando el "querer aprender" sobre la gramática estricta.

	porque estamos en esa fase de poder generar ese enamoramiento hacia nuestra lengua materna, de quitar esa barrera de que te quiera algo malo, sino que es pues ellos puedan sentir que es importante, que es importante aprenderlo, valorarlo y cada día pues estar practicando las palabras que se van aprendiendo, entonces, por el momento es como el criterio podría ser eh la práctica y el valorar el aprendizaje.			
D-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** ¿Cuáles cree usted que son las principales dificultades y barreras que se presentan en el proceso de enseñanza de la lengua? **Respuesta:** Bueno, una de las dificultades es que todos los dinamizadores que actualmente están en la institución no manejamos la lengua de forma pues eh recorrida o se practica	Barreras institucionales	▪ Limitación lingüística docente ▪ Discontinuidad pedagógica	El colaborador identifica una barrera crítica en la propia competencia de los docentes, reconociendo que la falta de fluidez de los dinamizadores y la inestabilidad del personal limitan la práctica constante del estudiante.

	de forma fluida, sino que pues solo se manejan algunas palabras, eh se intenta pues quererlo aprender, pero es una de las dificultades es no poder tener un dinamizador constante que los niños puedan seguirlo aprendiendo de forma más práctica.			
D-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** ¿Qué aspectos pedagógicos, culturales o institucionales considera que se deben fortalecer para mejorar el proceso? **Respuesta:** Bueno, para fortalecerlo sería muy bueno seguir utilizando la tecnología. Eh, pues ahora en este medio tecnológico que los jóvenes y los niños están, le es más fácil y es más llamativo eh la tecnología. Entonces, pues una de las fortalezas es que ellos manejan con mucha facilidad sería poder crear programas,	Propuestas de fortalecimiento	▪ Consolidación tecnológica ▪ Inmersión lingüística	Se proyecta una necesidad de fortalecimiento institucional que combine la modernidad técnica con la presencia de hablantes fluidos, buscando maximizar el tiempo de exposición de los niños al idioma real.

	seguir fortaleciendo por medio de videos, canciones y de esa manera pues todos poder seguir aprendiendo, tanto los dinamizadores como los niños y las niñas y los jóvenes para poder fortalecer nuestra lengua materna. Entonces es un proceso que se puede mejorar en la institución eh creando pues programas o también pues que dinamizadores que lo hablen de forma más de corrida, pues puedan estar con más tiempo con los niños y las niñas.			

Anexo F

Matriz de análisis de entrevista a mayor sabedor

IDP	Datos Transcritos	Categoría	Subcategorías	Interpretación
M-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** Para que los jóvenes no pierdan el giro propio de nuestra lengua en Chicharronal, ¿cuáles son los términos o expresiones fundamentales que no pueden faltar? **Respuesta:** Pues yo creo que yo creo que el saludo especialmente es ese efectiva, así como como en primer lugar el saludo, tiene que aprender el saludo. Entonces, es que decir (Ewcha) no es no es difícil. No es difícil, entonces, ¿cómo no van a poder pronunciar los jóvenes? Eh pues como el saludo solamente no es (Ewcha), ¿sí? (Ewcha) quiere decir	Fundamentos lingüísticos	▪ Saludo como base ▪ Conexión espiritual	El mayor posee una percepción consciente de que la lengua no es solo comunicación, sino un vínculo espiritual con lo sagrado; por ello, reconoce el saludo como el escenario de aprendizaje primario para que el joven inicie su camino hacia la profundidad del saber.

	muy buenos días o muy buenas tardes, eso es lo que Representa la palabra (Ewcha). Entonces eso uno puede decir si es con un hombre (manga pete) o si es una señora, más un (makwe pete), así. Entonces está diciendo, ¿Cómo amaneció? Sí, ¿cómo amaneció? Eh, pero como el saludo es para responder ambos. El saludo del NASA inmediatamente contacta con Dios. Eso es lo bonito de del saludo de un NASA. Entonces, eh a mí me parece pues y empecemos con el saludo porque no podemos de una vez profundizarnos y empezar a orientar desde la profundidad, sino más bien de lo más esencial hasta la llegar a la profundidad.			
M-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta	Cosmovisión y Territorio	▪ Sitios sagrados ▪ Normas de cuidado	Se identifica que el saber del mayor vincula la lengua

	generada. **Pregunta:** ¿Qué lugares sagrados, símbolos o elementos de la naturaleza de nuestro territorio deberían aparecer? **Respuesta:** Sí. Eso es importante, por ejemplo, un ojo de agua los mayores lo toman algo sagrado. Sí, el ojo de agua dice que un no. Uno tiene que por decir algo. Eh, un mayor que cuida la naturaleza dice que una mujer que esté menstruando no puede cruzar por donde está el ojo de agua. No puede. Por naturaleza dice que ese ojo ese ojito de agua Así como la menstruación se seca, así mismo ese ojo de agua se puede secar. Por ese el fundamento con la que dicen que por eso hay que hay que conservarlo con mucho cuidado. Yo por eso cuando yo mando a limpiar los tanques allá en el lodito de agua, le digo, Bueno,			con el respeto a la naturaleza, reconociendo que la enseñanza del Nasa Yuwe es inseparable de la vivencia de las leyes naturales que rigen el equilibrio del territorio.

	mujeres, si van a ir a acompañar, a ayudar Están bien de salud, yo le digo, están bien de salud. Si hay una señora, una muchacha que quiere ir, pero está menstruando, no, señor. No, no, no vaya allá. Porque entonces a uno le dicen, Pero por qué? Por ejemplo, una vez está la hija de Wilmer. Tatiana. Me dijo, No, es que mi papá y mi mamá van a ir y usted también y mi tía eh, también va a ir, entonces, ¿cómo yo no puedo? Entonces, yo le dije, Pero bueno, pero dígame con sinceridad, ¿usted no está menstruando? Entonces, dijo, Sí, abuelo, tengo la menstruación y todo eso. Pues siquiera fuiste sincera y me dijiste, Eso es lo malo. Mmm. Entonces, no vaya a ayudar allá. Otro día que usted esté bien de salud vas y ayudas allá y listo. Ese es parte de la			

	naturaleza que lo cuida			
M-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:** Desde su sabiduría, ¿cómo ve usted que usemos los celulares y computadores para guardar y sembrar el saber? **Respuesta:** A mí me parece excelente la idea porque pues desde combinar, yo pienso que es como combinar la parte tecnológica con el NASA y eso es lo máximo. La tecnología puede usarse para guardar las voces de palabras, para luego volver a recordarlas. No que no me gusta ahora es que los jóvenes la usan para jugar, para perder el tiempo en eso, debería usarse para aprender, usarla de una buena forma.	Tecnología y Tradición	▪ Registro de memoria ▪ Uso responsable	El colaborador valora la tecnología como una herramienta de pervivencia que permite "sembrar" la memoria auditiva, aunque advierte sobre el riesgo de desvirtuar su uso, entendiendo que el escenario digital debe estar al servicio del aprendizaje y no de la distracción.
M-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada. **Pregunta:**	Identidad y Resignificación	▪ Orgullo cultural ▪ Descolonización	El mayor reflexiona sobre la "pena" del joven como un estado de

	¿Qué consejo les daría a los jóvenes que sienten vergüenza o miedo de hablar el Nasa Yuwe para que vuelvan a sentir orgullo de su palabra? **Respuesta:** Eh Creo que hay que valorar mucho el Nasa Yuwe para poder que los jóvenes de hoy en día acepten el Nasa Yuwe. Hay que valorarlo, pero hay que valorarlo en el sentido de las palabras bonitas, palabras decentes, ¿sí? Porque es que yo no puedo decir a un joven eh enseñarle una palabra, pronunciar feamente. ¿Sí? Eh, porque eso es lo que pues la mayoría de lo cogen como recocha el Nasa Yuwe y le dicen, Vea, es que el Nasa Yuwe se dice así. Mentira, que no se dice así, sino que están ese utilizando con malas palabras y el que no entiende, pues dice, Sí, así,			ignorancia sobre su valor real, invitándolo a una autopercepción de orgullo donde reconozca el castellano como algo ajeno y el Nasa Yuwe como la esencia que evita que sean "indios de cáscara".

	así. Entonces, yo creo que para para enseñar a los a los jóvenes pues hay que primero tener mucha sabiduría, recordando que ellos aprendan bien y que no se avergüencen. Entonces para mí me parece que hay que enseñar, pero cosas bien pensaditas, palabras muy decentes para que no se avergüencen, así porque los jóvenes digan usted, si usted enseña una palabra grosera, pues hombre, él se va a estrellar con otra persona. ¿Sí? Y eso pues da mal ejemplo y mal aspecto. ¿Sí? Entonces, eso no debe de hacer. A un ignorante hay que enseñarle pero lo que es. Claro. ¿Por qué? Porque en el Nasa Yuwe los jóvenes de hoy son ignorantes. (contando una historia) …Me decía y yo no me siento vergüenza. Entonces yo y usted debe de sentirse orgulloso			

	porque usted todavía conserva su cultura como NASA. Lo principal de y de identidad es el idioma. Porque el que no tiene idioma, no, ese el como Él dijo, Ah, son indios, pero son cáscaras no más. Somos un poco indios de cáscara. Sí, un poco de indios pura cáscara nada más. Eso me Entonces él decía, No se sienta no se sienta avergonzado por su lo que es usted. Entonces yo le dije, Lo que pasa es que primer lugar debe ser como un poco de orgullo. Pero orgullo, ¿de qué? Usted, ¿de qué este orgullo es? Le Pues yo me siento orgulloso sintiendo ve hablando el castellano. Le dije, No Eso es una lengua prestada. Así me dijo, ese es un idioma prestado que usted aprendió. Pero lo propio es Nasa Yuwe. Así. Hay fue donde yo me animé, yo dije, Ole, verdad,			

	no, nosotros hablamos tanto, mi papá, mi mamá. O día y para allá viene la profundidad de los Nasa Yuwes y yo queriendo desconocer.			

Anexo G

Análisis del grupo focal estudiantes de décimo

IDP	Datos Transcritos	Categoría	Subcategorías	Interpretación
E-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué nivel de comprensión o uso del Nasa Yuwe consideran que tienen actualmente y dónde lo han aprendido? Respuesta: yo considero que tengo un nivel básico en pocas palabras nivel tres y lo he aprendido en el colegio.	Nivel y Contexto	Autopercepción / Escolar	El participante posee una percepción consciente de su nivel de conocimiento, reconociendo que el entorno escolar es su primer escenario de aprendizaje ante la falta de transmisión familiar.
E-2	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué nivel de comprensión o uso del Nasa Yuwe consideran que tienen actualmente y dónde lo han aprendido? Respuesta: yo considero que tengo un nivel tres y lo he aprendido en el semillero de	Nivel y Contexto	Autopercepción / Comunitario	Se percibe una trayectoria de aprendizaje clara donde el colaborador ubica su conocimiento en un nivel básico, ligado a procesos de formación comunitaria externos al hogar.

	la UA.			
E-3	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué nivel de comprensión o uso del Nasa Yuwe consideran que tienen actualmente y dónde lo han aprendido? Respuesta: yo considero que tengo un nivel básico porque casi no he aprendido eh y lo que he aprendido es en el colegio.	Nivel y Contexto	Nivel Básico / Colegio	El estudiante reconoce un dominio elemental, evidenciando un desplazamiento lingüístico donde la responsabilidad de la lengua ha pasado de la familia a la institución.
E-4	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué nivel de comprensión o uso del Nasa Yuwe consideran que tienen actualmente y dónde lo han aprendido? Respuesta: Tengo un nivel básico porque algunas palabras en Nasa Yuwe las he aprendido en el colegio.	Nivel y Contexto	Nivel básico / Colegio	Se identifica que el aprendizaje recae exclusivamente en la escuela, lo que refleja una ruptura en el compromiso generacional de la familia por mantener la lengua materna.
E-5	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué nivel de comprensión o uso del Nasa Yuwe consideran que tienen actualmente y dónde lo han aprendido? Respuesta: Eh, pues yo también digo que tengo un nivel básico porque todo lo que se dé nasa Yuwe también lo hemos aprendido aquí en el colegio.	Nivel y Contexto	Nivel básico / Colegio	El participante manifiesta una dependencia absoluta del escenario escolar para el contacto con el idioma, validando la institución como único eje de pervivencia.

E-6	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué nivel de comprensión o uso del Nasa Yuwe consideran que tienen actualmente y dónde lo han aprendido? Respuesta: Yo considero que tengo un nivel básico y lo he aprendido en la institución y por fuera.	Nivel y Contexto	Nivel básico / Entorno mixto	Se comprende que, aunque existen espacios externos, la institución educativa sigue siendo el pilar de práctica.
E-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿En qué espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia, comunidad) y qué les impide usarlo más seguido? Respuesta: El espacio en que yo utilizo el Nasa Yuwe más que todo es en el colegio y lo que me impide hablarlo sería la pronunciación.	Uso y Barreras	Espacio escolar / Fonética	Se identifica que la dificultad técnica en la pronunciación genera una barrera de uso, limitando la lengua a un entorno académico controlado.
E-2	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿En qué espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia, comunidad) y qué les impide usarlo más seguido? Respuesta: yo utilizo el Nasa Yuwe en el colegio y en la comunidad y lo que me impide hablarlo es el miedo.	Uso y Barreras	Entorno social / Temor	El miedo actúa como un inhibidor social, impidiendo que el joven traslade su conocimiento del colegio a la vida comunitaria.
E-3	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿En qué	Uso y Barreras	Espacio escolar / Práctica	La falta de espacios de uso cotidiano fuera del aula genera un ciclo de

	espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia, comunidad) y qué les impide usarlo más seguido? Respuesta: yo utilizo el Nasa Yuwe en el colegio y lo que me impide hablarlo es porque casi no lo práctico.			desuso que debilita el aprendizaje progresivo del estudiante.
E-4	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿En qué espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia, comunidad) y qué les impide usarlo más seguido? Respuesta: El espacio que yo utilizo en Nasa Yuwe es el colegio y lo que me impide hablarlo más seguido es la falta de fluidez.	Uso y Barreras	Espacio escolar / Fluidez	La competencia lingüística limitada se percibe como un obstáculo para la comunicación espontánea, confinando la lengua a ejercicios puntuales.
E-5	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿En qué espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia, comunidad) y qué les impide usarlo más seguido? Respuesta: Eh, pues yo también lo uso aquí en el colegio y lo que me impide es la pena de hablarlo con otras personas.	Uso y Barreras	Espacio escolar / Social	El factor afectivo (la pena) aparece nuevamente como una barrera que impide la socialización en Nasa Yuwe, incluso cuando existe el conocimiento básico.
E-6	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿En qué espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia,	Uso y Barreras	Espacio mixto / Perfeccionismo	El temor al error gramatical o de pronunciación restringe la voluntad de hablar, sugiriendo la necesidad

	comunidad) y qué les impide usarlo más seguido? Respuesta: pues el espacio donde yo lo practico más es en el colegio y en espacios fuera de la institución y pues lo que me impide es el miedo a equivocarme.			de espacios de aprendizaje más seguros emocionalmente.
E-7	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿En qué espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia, comunidad) y qué les impide usarlo más seguido? Respuesta: En los espacios que yo utilizo en Nasa Yuwe sería en el colegio y lo que me impide hablarlo sería la pena.	Uso y Barreras	Espacio escolar / Afectiva	Se evidencia que el sentimiento de vergüenza es un factor determinante que silencia la lengua materna en el entorno social del joven.
E-8	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿En qué espacios utilizan el Nasa Yuwe (colegio, familia, comunidad) y qué les impide usarlo más seguido? Respuesta: Los espacios en el que yo utilizo en Nasa Yuwe es más que todo el colegio y la razón por la cual no lo uso es el miedo y el temor a hablarlo.	Uso y Barreras	Espacio escolar / Seguridad	El participante experimenta miedo al error, lo que refleja una baja seguridad lingüística y una presión emocional que impide el uso natural.
E-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Consideran que es	Importancia Digital	Cultura / Transmisión	Se valora la tecnología como un puente no solo para aprender, sino para la enseñanza a terceros,

	importante aprender Nasa Yuwe a través de herramientas digitales (apps, juegos)? ¿Por qué? Respuesta: yo considero que es importante porque aprendemos más sobre la cultura y así mismo podemos enseñarles a las demás personas que no saben sobre la cultura Nasa.			fortaleciendo la identidad cultural.
E-2	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Consideran que es importante aprender Nasa Yuwe a través de herramientas digitales (apps, juegos)? ¿Por qué? Respuesta: Yo considero que es importante porque así se nos facilita más el aprenderlo ya que hoy en día se utiliza mucho la tecnología.	Importancia Digital	Facilidad / Actualidad	Se reconoce que la tecnología es el entorno natural de la juventud actual, por lo que su uso facilita y "normaliza" el aprendizaje de la lengua.
E-3	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Consideran que es importante aprender Nasa Yuwe a través de herramientas digitales (apps, juegos)? ¿Por qué? Respuesta: sí es importante porque a nosotros los jóvenes se nos facilita más la tecnología.	Importancia Digital	Afinidad tecnológica	El estudiante vincula su identidad generacional con la tecnología, sugiriendo que es el medio más efectivo para llegar a ellos.

E-4	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Consideran que es importante aprender Nasa Yuwe a través de herramientas digitales (apps, juegos)? ¿Por qué? Respuesta: Sí, porque se puede aprender más fácil y rápido mediante juegos.	Importancia Digital	Eficiencia / Juego	El estudiante asocia la tecnología con la velocidad del aprendizaje, sugiriendo que el juego permite una apropiación más ágil.
E-5	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Consideran que es importante aprender Nasa Yuwe a través de herramientas digitales (apps, juegos)? ¿Por qué? Respuesta: Sí, porque nosotros los jóvenes aprendemos más por la tecnología y pues esto nos ayuda a desarrollar más el Nasa Yuwe.	Importancia Digital	Desarrollo cognitivo	Se percibe que el uso de herramientas digitales potencia habilidades lingüísticas que otros métodos tradicionales no logran despertar.
E-1	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: una de las herramientas que me podría motivar sería por medio de apps que tengan que ver sobre el Nasa Yuwe para	Herramientas	Apps / Gramática	El estudiante identifica una necesidad específica de apoyo gramatical que podría ser resuelta mediante la estructura lógica de una aplicación.

	aprender sobre la gramática.			
E-2	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: lo que más nos motivaría serían juegos y aplicaciones.	Herramientas	Lúdica / Portabilidad	Se destaca la preferencia por formatos interactivos que permitan aprender de manera no convencional.
E-3	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: a mí me motivaría por medio de videos de música en Nasa Yuwe.	Herramientas	Audiovisual / Música	Se resalta el valor del arte y la música como vehículos emocionales poderosos para la retención lingüística.
E-4	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: Los juegos interactivos para tener una mayor comprensión de palabras.	Herramientas	Comprensión léxica	La interactividad se propone como la clave para pasar de la simple memorización a la comprensión real del vocabulario.

E-5	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: Yo considero que por medio de juegos de Nasa Yuwe.	Herramientas	Especificidad	Se solicita el diseño de contenidos digitales específicos que conecten la lógica del juego con la cultura nasa.
E-6	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: Pues las herramientas digitales que podríamos utilizar sería juegos mediante actividades que se pueda realizar ahí.	Herramientas	Dinamismo	Se comprende que la interactividad digital es el factor clave para mantener el interés de los jóvenes.
E-7	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: Donde podrían aprender sería viendo videos donde nos motiven a aprender más sobre el Nasa Yuwe.	Herramientas	Motivación visual	El participante resalta el poder del video para inspirar el aprendizaje al ver el idioma en contextos reales.

E-8	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: las herramientas digitales que nos podrían motivar más serían mediante juegos y las redes sociales.	Herramientas	Socialización / Redes	Se sugiere integrar la lengua en los espacios naturales de los jóvenes (redes sociales), normalizando su uso.
E-9	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: hay demasiadas herramientas digitales que podemos encontrar, pero de mi perspectiva podemos tirarnos entre juegos aplicaciones, temas de videos y el tema entre libros.	Herramientas	Diversidad / Integralidad	Se propone un ecosistema digital variado que ofrezca múltiples puntos de entrada al idioma.
E-10	Tal y como se obtienen de acuerdo con la pregunta generada Pregunta: ¿Qué tipo de herramientas digitales (apps, juegos, videos) creen que podrían motivarlos más en el aprendizaje del Nasa Yuwe? Respuesta: yo creo que las herramientas que utilizarían serían a través de videos y	Herramientas	Refuerzo / Visual	El estudiante apuesta por una combinación de recursos visuales y evaluativos para reforzar la pronunciación.

	juegos que estén relacionados con el nasa Yuwe y apps como Quizziz.			

Anexo H

Evidencia entrevista con dinamizadora



Anexo I

Evidencia entrevista con Mayor sabedor



Anexo J

Evidencia realización de grupo focal



Anexo K

Evidencia de diseño de Objeto Virtual de Aprendizaje



Anexo L

Evidencia construcción de Objeto Virtual de Aprendizaje

